

Gelieve deze gebruiksaanwijzing volledig door te lezen alvorens dit product aan te sluiten, te bedienen of af te stellen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing.

Przed uruchomieniem sprzętu prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

Dříve než začnete jakékoli zapojování, operace nebo nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý tento návod. Ušchovejte si prosím tento návod k obsluze.

Mielőtt csatlakoztatná, működtetné vagy beállítaná ezt a terméket, kérjük, olvassa végig ezt az útmutatót. Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet, hogy a jövőben is beletekintthessen.

Перед подключением, работой или регулировкой данного аппарата прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью. Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию.

连接、操作或调节本产品前，请通读此使用说明书。请保管此说明书供将来参考之用。

連接、操作或調節本產品之前，請仔細閱讀下列說明。並請保管本手冊以供今後參考。

이 제품을 연결, 작동 또는 조정하기 전에 본 설명서 먼저 읽으십시오. 나중에 참조할 수 있도록 이 매뉴얼을 보관하십시오.

Before connecting, operating or adjusting this product, please read the instructions completely. Please keep this manual for future reference.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lisez attentivement tout ce mode d'emploi. Conservez ce manuel.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen, Inbetriebnehmen oder Einstellen dieses Gerätes vollständig durch. Diese Anleitung bitte aufbewahren.

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente. Guarde este manual.

Antes de ligar, utilizar ou regular este produto, leia com cuidado estas instruções até ao fim. Guarde o manual para consultas futuras.

Prima di collegare, far funzionare o regolare l'apparecchio, leggere completamente queste istruzioni. Conservare questo manuale.

Operating Instructions/Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Instrucciones de funcionamiento
Manual de instruções
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Kezelési útmutató
Инструкция по эксплуатации

使用说明书
使用説明書
사용 설명서

Active Speaker System Système de haut-parleurs actifs Aktivlautsprecheresystem Sistema de altavoces activos Sistema de altifalantes activos Sistema di diffusori attivi Actief Luidsprekersysteem Zestaw aktywnego głośnika Systemy aktywnych reproduktorów Aktív Hangszóró Rendszer СИСТЕМА АКТИВНЫХ ДИНАМИКОВ 有源扬声器系统 多媒體行動式喇叭 액티브 스피커 시스템

Model No. **RP-SP48T1**

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site : <http://panasonic.net>

(En) (Fr) (Ge) (Sp) (Pr) (It) (Du) (Po) (Cz) (Hu) (Ru) (Cn) (Co) (Ko)

RQT9000-E
M0207TK0

English

CAUTION!

- DO NOT INSTALL OR PLACE THIS UNIT IN A BOOKCASE, BUILT-IN CABINET OR IN ANOTHER CONFINED SPACE. ENSURE THE UNIT IS WELL VENTILATED. TO PREVENT RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE HAZARD DUE TO OVERHEATING, ENSURE THAT CURTAINS AND ANY OTHER MATERIALS DO NOT OBSTRUCT THE VENTILATION VENTS.
- DO NOT OBSTRUCT THE UNIT'S VENTILATION OPENINGS WITH NEWSPAPERS, TABLECLOTHS, CURTAINS, AND SIMILAR ITEMS.
- DO NOT PLACE SOURCES OF NAKED FLAMES, SUCH AS LIGHTED CANDLES, ON THE UNIT.
- DISPOSE OF BATTERIES IN AN ENVIRONMENTALLY FRIENDLY MANNER.

THIS UNIT IS INTENDED FOR USE IN MODERATE CLIMATES.

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR PRODUCT DAMAGE,

- DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN, MOISTURE, DRIPPING OR SPLASHING AND THAT NO OBJECTS FILLED WITH LIQUIDS, SUCH AS VASES, SHALL BE PLACED ON THE APPARATUS.
- USE ONLY THE RECOMMENDED ACCESSORIES.
- DO NOT REMOVE THE COVER (OR BACK); THERE ARE NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The socket outlet shall be installed near the equipment and easily accessible. The mains plug of the power supply cord shall remain readily operable. To completely disconnect this apparatus from the AC Mains, disconnect the power supply cord plug from AC receptacle.

This product may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference is apparent, please increase separation between the product and the mobile telephone.

CAUTION

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

(DANSK)

Apparatet er i standby-indstilling, når lysnetadapteren sættes i forbindelse. Det primære kredsløb er altid strømførende, så længe lysnetadapteren er tilsluttet et strømudtag.

-If you see this symbol-

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)

This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

If irregular coloring occurs on your television: These speakers are designed to be used close to a television, but the picture may be affected with some televisions and set-up combinations. **If this occurs, turn the television off for about 30 minutes.** The television's demagnetizing function should correct the problem. If it persists, move the speakers further away from the television.

Français

AVERTISSEMENT!

- NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU'AUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÙ À UNE SURCHAUFFE.
- NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.
- NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.
- JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.

CE T APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

AVERTISSEMENT:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE DOMMAGES À L'APPAREIL,

- NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE, À L'HUMIDITÉ, À L'ÉGOUTTEMENT OU AUX ÉCLABOUSSURES, ET NE PLACER DESSUS AUCUN OBJET REMPLI DE LIQUIDE, TEL QU'UN VASE PAR EXEMPLE.
- UTILISER UNIQUEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.
- NE PAS RETIRER LE COUVERCLE (OU LE PANNEAU ARRIÈRE) ; IL N'Y A AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR À L'INTÉRIEUR. CONFIER TOUTE RÉPARATION AU PERSONNEL DE SERVICE APRÈS-VENTE QUALIFIÉ.

Veillez à ce que la prise de courant se trouve près de l'équipement et soit facilement accessible. Vous devez pouvoir débrancher et rebrancher facilement la fiche du cordon d'alimentation secteur. Pour isoler complètement cet appareil du secteur, débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise de courant.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

ATTENTION

Danger d'explosion si les piles ne sont pas remplacées correctement. Remplacez-les uniquement par des piles de type identique ou équivalent recommandées par le fabricant. Suivez les instructions du fabricant lorsque vous jetez les piles usées.

-Si vous voyez ce symbole-

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)

Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales. Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

Si une distorsion des couleurs se produit sur votre téléviseur:

Ces enceintes sont conçues pour être utilisées à proximité d'un téléviseur, mais l'image peut être affectée sur certains téléviseurs et avec certaines combinaisons d'emplacement.

Si cela se produit, éteignez le téléviseur pendant environ 30 minutes.

La fonction de démagnétisation du téléviseur devrait corriger le problème. S'il persiste, éloignez davantage les enceintes du téléviseur.

WARNUNG!

• UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.

- ACHTEN SIE DARAUFG, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.
- STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.
- BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.

DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

WARNUNG:

ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND BESCHÄDIGUNG:

- DIESES GERÄT SORGFÄLTIG VOR NÄSSE, FEUCHTIGKEIT, SPRITZ- UND TROPFWASSER SCHÜTZEN UND KEINE BLUMENVASEN UND ANDERE MIT FLÜSSIGKEITEN GEFÜLLTE BEHÄLTER AUF DAS GERÄT STELLEN.
- AUSSCHLIESSLICH DAS EMPFOHLENE ZUBEHÖR VERWENDEN.
- AUF KEINEN FALL DIE ABDECKUNG (ODER RÜCKWAND) ABSCHRAUBEN; IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE TEILE, DIE VOM BENUTZER GEWARTET WERDEN KÖNNEN. REPARATURARBEITEN SIND GRUNDSÄTZLICH DEM KUNDENDIENSTPERSONAL ZU ÜBERLASSEN.

Das Gerät sollte in der Nähe einer Netzsteckdose so aufgestellt werden, dass im Störfall jederzeit ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist. Ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker muss stets gewährleistet sein. Um dieses Gerät vollständig vom Netz zu trennen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

WARNUNG

Bei unsachgemäßem Einlegen der Batterien besteht Explosionsgefahr! Wechseln Sie verbrauchte Batterien ausschließlich gegen Batterien des gleichen Typs oder vom Hersteller empfohlene gleichwertige Batterien aus. Bitte beachten Sie beim Entsorgen von verbrauchten Batterien die Anweisungen des Herstellers.

-Bedeutung des nachstehend abgebildeten Symbols-**Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)**

Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammlhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union
Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union
Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Falls Farbstörungen beim Fernsehempfang auftreten:

Diese Lautsprecher sind auf die Aufstellung in der Nähe eines Fernsehgerätes ausgelegt. Bei bestimmten Fernsehgeräten kann es je nach Platzierung der Lautsprecher jedoch zu Bildstörungen kommen.

Schalten Sie das Fernsehgerät in einem solchen Fall etwa 30 Minuten lang aus.

Die Entmagnetisiervorrichtung des Fernsehgerätes beseitigt das Problem in den meisten Fällen. Falls nicht, stellen Sie die Lautsprecher in einem größeren Abstand vom Fernsehgerät auf.

¡ADVERTENCIA!

- PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.
- NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.
- NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.
- TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

ADVERTENCIA:

- PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O DAÑOS EN EL PRODUCTO,
- NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTE O SALPICADURA, Y NO PONGA OBJETOS LLENOS DE LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLOREROS, ENCIMA DEL MISMO.
- UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.
- NO quite LA CUBIERTA (O PARTE POSTERIOR); EN EL INTERIOR NO HAY PIEZAS QUE DEBA REPARAR EL USUARIO. SOLICITE LAS REPARACIONES AL PERSONAL DE SERVICIO TÉCNICO CUALIFICADO.

La toma de corriente deberá estar instalada cerca del equipo y donde se pueda acceder a ella fácilmente. El enchufe del cable de la alimentación deberá estar siempre listo para ser utilizado. Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el enchufe del cable de alimentación del receptáculo de CA.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

AVISO

Si las pilas se reemplazan incorrectamente existe el peligro de que exploten. Reemplácelas por otras del mismo tipo o de un tipo equivalente recomendado por el fabricante. Deshágase de las pilas usadas siguiendo las instrucciones del fabricante.

-Si ve este símbolo-**Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)**

La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.

De acuerdo con la legislación nacional, podrán aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

Para empresas de la Unión Europea

Si desea desear equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea
Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea desear este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

Si se producen colores irregulares en su televisor:

Estos altavoces han sido diseñados para ser utilizados cerca de un televisor, sin embargo, con algunos televisores y combinaciones de instalación es posible que la imagen se distorsione.

Si ocurre esto, apague el televisor durante unos 30 minutos.

La función de desmagnetización del televisor deberá corregir el problema. Si persiste el problema, separe más los altavoces del televisor.

AVISO!

- NÃO INSTALE OU COLOQUE ESTE APARELHO DENTRO DE UMA ESTANTE, ARMÁRIO EMBUTIDO OU QUALQUER OUTRO ESPAÇO FECHADO. VERIFIQUE SE EXISTE UMA BOA VENTILAÇÃO PARA O APARELHO. PARA EVITAR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO OU INCÊNDIO PROVOCADO POR SOBREAQUECIMENTO, CERTIFIQUE-SE DE QUE AS ABERTURAS DE VENTILAÇÃO NÃO ESTÃO TAPADAS COM AS CORTINAS OU QUALQUER OUTRO MATERIAL.
- NÃO TAPE AS RANHURAS DE VENTILAÇÃO COM JORNAIS, TOALHAS, CORTINADOS OU OBJECTOS SEMELHANTES.
- NÃO COLOQUE OBJECTOS COM CHAMAS, COMO VELAS ACESAS, EM CIMA DO APARELHO.
- DEITE FORA AS PILHAS RESPEITANDO AS REGRAS DE DEFESA DO AMBIENTE.

ESTE APARELHO DESTINA-SE A SER UTILIZADO EM CLIMAS TEMPERADOS.

AVISO:

- PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO, CHOQUE ELÉCTRICO OU DANOS,
- NÃO EXPONHA ESTE APARELHO À CHUVA, HUMIDADE, PINGOS, OU SALPICOS NEM COLOQUE RECIPIENTES COM LÍQUIDOS, COMO JARRAS EM CIMA DELE.
- UTILIZE APENAS OS ACESSÓRIOS RECOMENDADOS.
- NÃO RETIRE A TAMPA (OU O PAINEL TRASEIRO) DO APARELHO; NO SEU INTERIOR NÃO HÁ PEÇAS QUE POSSAM SER REPARADAS PELO UTILIZADOR. AS REPARAÇÕES SÓ DEVEM SER EFECTUADAS POR TÉCNICOS QUALIFICADOS.

A tomada de parede deve estar instalada perto do equipamento e ser de fácil acesso. A ficha do cabo de alimentação deve estar sempre à disposição para utilização. Para desligar o aparelho da corrente eléctrica de CA, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente de CA.

Este produto pode estar sujeito a interferências de rádio provocadas pelo telefone móvel durante a sua utilização. Se detectar essas interferências, afaste o telefone móvel do produto.

ATENÇÃO

Se substituir a pilha incorrectamente ela pode explodir. Substitua-a apenas por uma pilha igual ou de tipo equivalente recomendado pelo fabricante. Deite fora as pilhas de acordo com as instruções do fabricante.

-Se vir este símbolo-**Informações sobre a eliminação de resíduos para utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos (utilizadores particulares)**

Este símbolo nos produtos e/ou documentos anexos significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.

Para efectuar um tratamento, recuperação e reciclagem correctos, leve estes produtos para pontos de recolha próprios para o efeito, onde serão aceites gratuitamente. Em alternativa, em alguns países, poderá devolver os produtos ao seu revendedor local, aquando da compra de um produto novo equivalente.

A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento incorrecto de resíduos. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre o ponto de recolha mais perto de si. Poderão ser aplicadas multas pela eliminação incorrecta deste resíduo, de acordo com as leis locais.

Para utilizadores não particulares na União Europeia

Se pretender eliminar equipamento eléctrico e electrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter mais informações.

Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Este símbolo apenas é válido na União Europeia. Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais ou revendedor e peça informações sobre o método de eliminação correcto.

Se as cores do televisor forem irregulares:

Estes altifalantes destinam-se a ser utilizados perto de um televisor mas em alguns televisores e combinações as imagens podem ser afectadas.

Se isso acontecer, desligue o televisor durante cerca de 30 minutos.

A função de desmagnetização do televisor deve corrigir o problema. Se o problema persistir, afaste mais os altifalantes do televisor.

ATTENZIONE!

- PER MANTENERE UNA BUONA VENTILAZIONE, NON INSTALLARE O SISTEMARE QUESTA UNITÀ IN UNO SCAFFALE DEI LIBRI, ARMADIETTO INCORPORATO OD ALTRO SPAZIO RISTRETTO. PER PREVENIRE I RISCHI DI SCOSSE O INCENDIO DOVUTI A SURRISCALDAMENTO, ACCERTARSI CHE TENDE OD ALTRO MATERIALE NON OSTRUISCANO LE CONDIZIONI DI VENTILAZIONE.
- NON OSTRUIRE LE APERTURE DI VENTILAZIONE DELL'UNITÀ CON GIORNALI, TOVAGLIE, TENDE ED ALTRI OGGETTI SIMILI.
- NON METTERE SULL'UNITÀ SORGENTI DI FIAMME NUDE, COME CANDELE ACCESE.
- DISFARSI DELLE PILE RISPETTANDO L'AMBIENTE.

QUESTA UNITÀ È PROGETTATA PER L'USO NEI PAESI CON CLIMA MITE.

ATTENZIONE:

- PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO, DI SCOSSE ELETTRICHE O DI DANNI:
- NON ESPORRE QUESTO PRODOTTO ALLA PIOGGIA, UMIDITÀ, GOCCIOLAMENTI O SPRUZZI, E NON METTERVI SOPRA OGGETTI PIENI DI LIQUIDI, COME I VASI.
- USARE SOLTANTO GLI ACCESSORI CONSIGLIATI.
- L'INVOLUCRO O LA PARTE POSTERIORE NON DEVONO ESSERE RIMOSSI. ALL'INTERNO NON CI SONO PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE. PER LE RIPARAZIONI, RIVOLGERSI A PERSONALE TECNICO QUALIFICATO.

La presa di corrente deve trovarsi vicino all'apparecchio ed essere facilmente accessibile. La spina del cavo di alimentazione deve rimanere sempre facilmente accessibile. Per isolare completamente l'apparecchio dalla fonte di alimentazione principale, staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

ATTENZIONE

Pericolo di esplosione se le batterie vengono sostituite in modo sbagliato. Sostituire soltanto con batterie uguali o del tipo equivalente consigliato dal produttore. Disfarsi delle batterie usate secondo le istruzioni del produttore.

-Se vedete questo simbolo-**Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)**

Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino. In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle pene, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare la autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

Se i colori delle immagini sul televisore sono anormali:

Questi diffusori sono progettati per essere usati vicino al televisore ma, con alcuni televisori e combinazioni di sistemazioni, potrebbero disturbare il colore delle immagini.

In tal caso, spegnere il televisore per 30 minuti circa.

La funzione di smagnetizzazione del televisore dovrebbe correggere il problema. Se esso persiste, allontanare ulteriormente i diffusori dal televisore.

WAARSCHUWING!

- OM EEN GOEDE VENTILATIE TE VERZEKEREN, DIT APPARAAT NIET IN EEN BOEKENKAST, EEN INGEBOUWDE KAST OF EEN ANDERE GESLOTEN RUIMTE INSTALLEREN OF GEBRUIKEN. ZORG ERVOOR DAT DE VENTILATIEWEGEN NIET DOOR GORDIJNEN OF ANDERE MATERIALEN WORDEN AFGESLOTEN, OM GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND TEN GEVOLGE VAN OVERVERHITTING TE VOORKOMEN.
- ZORG DAT DE VENTILATIE-OPENINGEN VAN HET APPARAAT NIET GEBLOKKEERD WORDEN DOOR KRANTEN, TAFELKLEEDJES, GORDIJNEN, OF IETS DERGELIJKS.
- ZET GEEN OPEN VUUR, ZOALS BRANDENDE KAARSEN, OP HET APPARAAT.
- DOE LEGE BATTERIJEN WEG OP EEN MILIEUVRIENDELIJKE MANIER

DIT APPARAAT IS BESTEMD VOOR GEBRUIK IN EEN GEMATIGD KLIMAAT.

WAARSCHUWING:

- TENEINDE HET GEVAAR VOOR BRAND, ELEKTRISCHE SCHOK OF PRODUCTBESCHADIGING TE VERMINDEREN:
- MAG DIT APPARAAT NIET WORDEN BLOOTGESTELD AAN REGEN, VOCHT EN DRUPPELDEND OF SPATTEND WATER, EN MOGEN ER GEEN VOORWERPEN MET WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN ERIN, ZOALS BLOEMENVAZEN, OP HET APPARAAT WORDEN GEZET.
 - MAG U UITSLUITEND DE AANBEVOLEN ACCESSOIRES GEBRUIKEN.
 - MAG U DE BEUZHUIZING (OF HET ACHTERPANEEL) NIET VERWIJDEREN; ER BEVINDEN ZICH BINNENIN GEEN ONDERDELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER MOETEN WORDEN ONDERHOUDEN. LAAT ONDERHOUD EN REPARATIE OVER AAN VAKBEKWAAM SERVICEPERSONEEL.


Het stopcontact moet dichtbij het apparaat zitten en gemakkelijk bereikbaar zijn. De stekker van het netsnoer moet goed te bedienen blijven. Om dit apparaat volledig los te koppelen van het elektriciteitsnet, trek u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

VOORZICHTIG

Explosiegevaar indien batterij verkeerd wordt geplaatst. Vervang de batterij uitsluitend door hetzelfde of een gelijkwaardig type aanbevolen door de fabrikant. Gooi verbrijtelde batterijen weg volgens de instructies van de fabrikant.

-Als u dit symbool ziet-**Informatie over het weggoien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)**

 Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product.

Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.nvmp.nl, www.ictoffice.nl of www.stibat.nl.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie Neem voor het weggoien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Neem wanneer u dit product wilt weggoien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

Indien de kleurenweergave op uw tv-toestel niet goed is:

Deze luidsprekers zijn ontworpen voor gebruik dicht bij een tv-toestel. Afhankelijk van het type tv-toestel en de plaatsing van de luidsprekers, kan beeldstoring soms optreden.

Indien er storing is, schakelt u het tv-toestel ongeveer 30 minuten lang uit.

Normaal zal de storing worden weggevoerd door de demagnetiseerfunctie van het tv-toestel. Indien de storing blijft bestaan, moet u de luidsprekers verder van het tv-toestel vandaan plaatsen.

UWAGA!

- NINIJSZEGO URZĄDZENIA NIE NALEŻY INSTALOWAĆ LUB UMIESZCZAĆ W SZAFCE NA KSIĄŻKI, ZABUDOWANEJ SZAFCE LUB INNEJ OGRANICZONEJ PRZESTRZENI, W CELU ZAPEWNIENIA DOBRZEJ WENTYLACJI. NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE ZASŁONY I INNE MATERIAŁY NIE ZASŁANIAJĄ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH TAK, ABY ZAPOBIEC RYZYKU PORĄŻENIA PRĄDEM LUB POŻARU W WYNIKU PRZEGRZANIA.
- NIE ZASLANIAJ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH URZĄDZENIA GAZETAMI, OBRUSAMI, ZASŁONAMI I PODOBNYMI PRZEDMIOTAMI.
- NIE UMIESZCZAJ NA URZĄDZENIU ŹRÓDEŁ OTWARTEGO OGNIA, TAKICH JAK ZAPALONE ŚWIECE.
- POZYWAJ SIĘ ZUŻYTYCH BATERII W SPOSÓB NIE ZAGRAŻAJĄCY ŚRODOWISKU NATURALNEMU.

URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE DO UŻYCIANIA W KLIMACIE UMIARKOWANYM.

OSTRZEŻENIE:

- ABY OGRANICZYĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU, PORĄŻENIA PRĄDEM LUB USZKODZENIA WYROBU:
- NIE WYSTAWIAJ APARATU NA DZIAŁANIE DESZCZU, WILGOCI, KAPANIE LUB ZACHLAPANIE; NAAPARACIE NIE POWINNY BYĆ RÓWNIŻ UMIESZCZONE NACZYNNIA WYPEŁNIONE PŁYNAMI, NP. WAZONY.
 - UŻYWAJ WYŁĄCZNIE ZALECANEGO WYPOSAŻENIA.
 - NIE ZDEJMUJ POKRYWY (LUB POKRYWY TYLNEJ); WEWNĄTRZ NIE MA ZADNYCH CZĘŚCI NADAJĄCYCH SIĘ DO OBSŁUGI PRZEZ UŻYTKOWNIKA. PO SERWIS ZWRACAJ SIĘ DO WYKWALIFIKOWANYCH PRACOWNIKÓW SERWISOWYCH.


Gniazdo zasilania powinno znajdować się blisko urządzenia i być łatwo dostępne. Wtyczka przewodu zasilania podłączona do gniazdka powinna być łatwo dostępna. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania, odłącz wtyczkę przewodu zasilania od gniazdka.

To urządzenie może odbierać zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

OSTRZEŻENIE

Jeżeli bateria nie zostanie prawidłowo wymieniona, występuje niebezpieczeństwo wybuchu. Wymieniaj wyłącznie na taki sam rodzaj lub równoważny, zalecany przez producenta. Pozbądź się zużytych baterii w sposób podany przez producenta.

-Jeżeli widzisz następujące oznaczenie-**Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)**

 Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespół polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. W niektórych krajach produkt można oddać lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego urządzenia. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy biznesowi w krajach Unii Europejskiej W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol jest ważny tylko w Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Jeśli na obrazie telewizyjnym występują nieregularne przebarwienia:

Głośniki zostały skonstruowane tak, aby mogły być używane blisko telewizora, jednak dla niektórych telewizorów i przy pewnych ustawieniach głośników względem telewizora obraz może być zakłócony. **Jeśli to się zdarzy, wyłącz telewizor na około 30 minut.**

Funkcja rozmagnesowywania w telewizorze powinna usunąć problem. Jeśli niepożądany efekt nadal pozostanie, oddal głośniki od telewizora.

POZOR!

- ABYSTE ZAJISTILI DOBRÉ VENTILAČNÍ PODMÍNKY, NIKDY NEINSTALUJTE TENTO PŘÍSTROJ V KNIHOVĚ, VESTAVĚNÉ SKŘINI NEBO JINÉM UZAVŘENÉM PROSTORU. ZAJISTĚTE, ABY ZÁVESY A VŠECHNY OSTATNÍ MATERIÁLY NEBRÁNĪLY V DOBRÉ VENTILACI, ABYSTE PŘEDEŠLI NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO NEBEZPEČÍ POŽÁRU, KTERÉ BY MOHLO VZNIKNOUŤ PŘEHŘÁTÍM PŘÍSTROJE.
- NEBLOKUJTE VENTILAČNÍ OTVORY PŘÍSTROJE NOVINAMI, UBRUSY, ZÁVESY A JINÝMI MATERIÁLY.
- NEPOKLÁDEJTE ZDROJE OTEVŘENÉHO OHNĚ, JAKO NAPŘÍKLAD HOŘÍCÍ SVÍČKY, NA PŘÍSTROJ.
- ZBAVTE SE BATERIÍ SPRÁVNÝM ZPŮSOBEM S OHLEDEM NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ.

POZOR!

V PŘÍSTROJI JE VYSOKÉ NAPĚTÍ. PŘED ODEJMUTÍM KRYTU NUTNO VYJMOUT VIDLICI SÍŤOVÉHO PŘÍVODU ZE ZÁSUVKY.

TENTO PŘÍSTROJ JE KONSTRUOVÁN PRO POUŽITÍ V MÍRNÉM KLIMATU.

VAROVÁNÍ:

- KE SNÍŽENÍ RIZIKA POŽÁRU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO POŠKOZENÍ PRODUKTU
- NEVYSTAVUJTE TOTO ZAŘÍZENÍ DEŠTI, NADMĚRNÉ VLHKOSTI, KAPAJÍCÍ VODĚ A POSTŘÍKÁNÍ. NA ZAŘÍZENÍ BY NEMĚLY BYT UMÍSTOVY ŽÁDNÉ PŘEDMĚTY NAPLNĚNÉ VODOU, JAKO JSOU NAPŘÍKLAD VÁZY.
- POUŽÍVEJTE JEN DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ
- NESNÍMEJTE KRYT (ANI ZADNÍ DÍL); UVNITŘ NEJSOU ŽÁDNÉ DÍLY, KTERÉ BY MOHL OPRAVIT UŽIVATEL. ZÁSAHY DO PŘÍSTROJE SVĚRTE ODBORNÉMU SERVISU.


Zásuvka by měla být poblíž zařízení a snadno dostupná. Zástrčka síťového přívodu by měla zůstat snadno obsluhovatelná. Abyste přístroj zcela odpojili od sítě, odpojte zástrčku síťového přívodu ze zásuvky.

Tento výrobek může být během používání rušen rádiovou interferencí, která je způsobena mobilním telefonem. Jestliže k takovéto interferenci dojde, zajistěte prosím větší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

UPOZORNĚNÍ

Při nesprávné výměně baterie hrozí riziko výbuchu. Vyměňte vždy za stejný nebo ekvivalentní typ doporučený výrobcem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny výrobce.

-Pokud uvidíte tento symbol-**Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronicznych zařízení (domácnosti)**

 Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidaci tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáhaté prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadu. Další podobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. **Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie** Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Pokud se na obrazovce TV přijímače objeví nezvyklé zbarvení:

Reprosoustavy jsou konstruovány tak, aby je bylo možno umístit i do blízkosti TV přijímače, ale u některé značky TV přijímače nebo konfigurace rozmištní soustav může dojít ke zkreslení barev. **Pokud již k tomu došlo, TV přijímač vypněte hlavním vypínačem na cca. 30 minut.** Demagnetizační obvod po jeho novém zapnutí by tento problém měl odstranit. Pokud však zkreslení barev přetrvává, umístěte reprosoustavu do větší vzdálenosti od TV přijímače.

VIGYÁZAT!

- NE HELEZZE ÜZEMBE VAGY ÁLLÍTSA EZT A KÉSZÜLÉKET KÖNYVESPOLCRA, BEÉPÍTETT SZEKÉNYBE VAGY MÁS ZÁRT HELYRE. GONDOSKODJON A KÉSZÜLÉK JO SZELLŐZÉSÉRŐL, HOGY MEGELŐZZE A TÚLMELEGEDÉS BŐL EREDŐ ÁRAMÚTES VAGY TŰZ VESZÉLYÉT, GONDOSKODJON ARRÓL, HOGY FÜGGŐNY VAGY BÁRMILYEN MÁS ANYAG NE AKADÁLYOZZA A SZELLŐZÉST.
- NE FEJDJE BE A KÉSZÜLÉK SZELLŐZŐ NYÍLÁSAIT ÚJSÁGGAL, ASZTALTERÍTŐVEL, FÜGGÖNNYEL ÉS HASONLÓ DOLGOKKAL.
- NE HELEZZEN NYILT LANG FORRÁST, PÉLDÁUL ÉGŐ GYERTYÁT A KÉSZÜLÉKRE.
- KÖRNYEZETBARÁT MÓDON SELEJTJEZZE KI AZ AKKUMULÁTOROKAT.

EZ A KÉSZÜLÉK MÉRSÉKELT KLIMÁJÚ HASZNÁLATRA KÉSZÜLT.

FIGYELEM:

A TŰZVESZÉLY, ÁRAMÚTES VAGY A TERMÉK KÁROSODÁSÁNAK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN

- A KÉSZÜLÉKET NE TEGYE KI ESŐ, PÁRA, NEVESSÉG VAGY FOLYADÉK HATÁSÁNAK. NE HELEZZEN RA FOLYADÉKAL MEGTÖLTÖTT TÁRGYAKAT, PÉLDÁUL VÁZÁT.
- KIZÁRÓLAG A GYÁRTÓ ÁLTAL JAVASOLT TARTOZÉKOKKAL HASZNÁLJA.
- NE TÁVOLÍTSA EL A KÉSZÜLÉK FEDELÉT (VAGY HÁTLEPÉT), AZ NEM TARTALMAZ A FELHASZNÁLÓ ÁLTAL JAVÍTHATÓ ALKATRÉSZEKET. A JAVÍTÁST BIZZA SZAKEMBERRE.


A csatlakozójelzőt a berendezés közelében és könnyen hozzáférhetően kell beszerezni. A hálózati tápvezeték csatlakozójának könnyen működtethetőnek kell maradnia. A készülék teljes lekapcsolásához a váltóáramú hálózatról, húzza ki a tápvezetékét a váltóáramú aljzatból.

A használat során előfordulhat, hogy a termék mobiltelefonok által okozott interferenciát vesz. Kérjük növelje a távolságot a termék és a rádiótelefon között, ha ilyen interferencia jelenik meg.

VIGYÁZAT!

Fennáll a robbanásveszély, ha az elem nem a megfelelő módon cserélődik. Csak a gyártó által ajánlott vagy azzal egyenértékű típusra cserélje. A használt elemeket a gyártó utasításainak megfelelően ártalmatlanítsa.

-Ha ezt a jelet látja-**Tájékoztató az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanításáról (háztartások)**

 Ha ez a szimbólum szerepel a termékeken és/vagy a mellékelt dokumentumokon, az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket nem szabad keverni az általános háztartási szeméttel.

A megfelelő kezelés, visszanyerés és újrahasznosítás érdekében kérjük, szállítsák az ilyen termékeket a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol térítésmentesen átveszik azokat. Más lehetőségeként bizonyos országokban a termékeket a helyi kiskereskedője is visszaveheti, amennyiben hasonló, új terméket vásárol.

A termék megfelelő ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes erőforrásokat és megelőzheti a környezetre és az egészségre esetleg ártalmas hatásokat, amelyeket a hulladékok helytelen kezelése egyébként okozhat. Kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal további információért a legközelebbi kijelölt begyűjtő hely fellelhetőségét illetően.

A nemzeti törvények értelmében az ilyen hulladék helytelen ártalmatlanítása esetén büntetést szabhatnak ki. Amennyiben a használt termék elemet vagy akkumulátort tartalmaz, kérjük , a helyi környezetvédelmi elölirások betartásával, külön ártalmatlanítsa ezeket.

Üzleti felhasználók az Európai Unióban

Amennyiben elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, kérjük, lépjen kapcsolatba kereskedőjével vagy szállítóval további információért.

Tájékoztató az ártalmatlanítással kapcsolatban az Európai Unión kívüli országok esetében

Ez a szimbólum csak az Európai Unióban érvényes.

Amennyiben ezt a terméket kívánja ártalmatlanítani, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal, illetve kereskedőjével, és érdeklődjön az ártalmatlanítás megfelelő módjáról.

Ha rendellenes színek jelennek meg a televíziókészülék képernyőjén:

A hangszórókat olyan módon alakították ki, hogy a televíziókészülékhez közel lehessen használni, ám egyes készülékek és beállítások esetén zavarhatják a képet. **Amennyiben ez előfordul, kapcsolja ki a tévékészüléket körülbelül 30 percre.** A tévékészülék demagnetizáló funkciója megszünteti a problémát. Ha a probléma továbbra is fennáll, helyezze a hangszórókat még távolab a tévékészüléktől.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.
- НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.
- ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ
- НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ЭТОТ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДА, ВЛАГИ, КАПЕЛЬ ИЛИ БРЫЗГ, А ТАКЖЕ НЕ ПОМЕШАЙТЕ НА АППАРАТ ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЬЮ, НАПРИМЕР, ВАЗЫ.
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.
- НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ (ИЛИ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ), ВНУТРИНЕТЧАСТИ, ПОДЛЕЖАЩИХ ОБСЛУЖИВАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ОБРАЩАЙТЕСЬ ЗА ОБСЛУЖИВАНИЕМ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ОБСЛУЖИВАЮЩЕМУ ПЕРСОНАЛУ.

Сетевая розетка должна быть расположена вблизи оборудования, и быть легко доступной. Вилка сетевого шнура питания должна оставаться быстро доступной. Чтобы полностью отсоединить этот аппарат от сети переменного тока, отсоедините вилку сетевого шнура питания от розетки переменного тока.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если батарейки заменены неправильно, существует опасность взрыва. Заменяйте только такими же батарейками или батарейками одинакового типа, рекомендованного производителем. Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с инструкциями производителя.

Для России

"Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами."


Пример маркировки: 001A000000

Элементы кода:
3-ий символ—год изготовления (1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...);
4-ый символ—месяц изготовления (А—январь, В—февраль, ...L—декабрь)
Расположение маркировки:
Задняя, нижняя или боковая панель устройства

Мацусита Электрик Индастриал Ко., Лтд. 1006 Кадома, Осака, Япония
Сделано в Китае

-Если Вы увидите такой символ-

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз. Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

Если на Вашем телевизоре происходит нарушение цветопередачи: Эти динамики разработаны для использования вблизи телевизора, однако изображение может быть подвержено влиянию на некоторых телевизорах и комбинациях установок. Если это происходит, выключите телевизор приблизительно на 30 минут. Функция размагничивания телевизора должна исправить эту проблему. Если она сохраняется, переместите динамики подальше от телевизора.

注意!

- 为了确保良好的通风条件, 请勿将本机安装或置于书柜、内藏式机柜或其它密闭的空间里。勿让窗帘或任何其他物体堵塞通风孔, 以免因过热而造成触电或火灾危险。
- 切勿让报纸、桌布、窗帘等物品堵塞住本机的通风孔。
- 切勿将诸如点燃的蜡烛等明火源置于本机上。
- 废弃处理电池时要尽量采取不破坏环境的方式。

本机供在温和气候地区使用。

警告:

- 为减少火灾、触电或产品损坏的危险,
- 请勿使本机遭受雨淋、受潮以及滴入或溅入水, 还请勿将诸如花瓶等盛有液体的物品置于本机上。
- 请仅使用所推荐的配件。
- 请勿拆卸机罩(或背板), 因内部并无用户可维修的部件。如需维修请委托有资格的维修人员进行。

电源插座应安装在本机附近便于插拔之处。电源线插头应确保便于插拔。若要将本机与交流电源完全切断时, 请将电源线插头从交流电源插座上拔下。

本产品在使用过程中, 可能会受到移动电话的无线电波干扰。如果这种干扰明显的话, 请将本产品远离移动电话使用。

注意

如果电池更换有误, 有爆炸的危险。请仅用相同或厂家推荐的同等类型电池更换。根据厂家的指示废弃处理用过的电池。

松下电器产业株式会社 日本 大阪
昆盈企業股份有限公司
中國廣東省東莞市厚街鎮 實屯工業區 郵編 523961
中国制造

化学物质含有表


部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
包装、构造	○	○	○	○	○	○
支架	○	○	○	○	○	○
打印底板组件	○	○	○	○	○	○
插头	×	○	○	○	○	○
扬声器	○	○	○	○	○	○

○: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在《SJ/T 11363-2006》规定的限量要求以下。
×: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出《SJ/T 11363-2006》规定的限量要求。

使用温度范围: 5℃至 35℃ 保管温度范围: -10℃至 50℃
使用湿度范围: 5%至 90% 保管湿度范围: 5%至 90%

-如果看到此符号的话-

在欧盟以外其它国家的废物处置信息



此符号仅在欧盟有效。
如果要废弃此产品, 请与当地机构或经销商联系, 获取正确的废弃方法。

如果电视画面出现异常颜色: 虽然这些扬声器设计为可供在电视机附近使用, 但有些电视机和设置组合的图像会受到扬声器的影响。若发生此类情况, 请将电视机关闭30分钟。电视机的消磁功能可解决这一问题。如果问题仍然存在, 请将扬声器再远离电视机一些。

注意!

- 為了確保良好的通風條件, 請勿將本機安裝或置於書櫃、內藏式機櫃或其他密閉的空間裡。勿讓窗簾或任何其他物體堵塞通風孔, 以免因過熱而造成觸電或火災危險。
- 切勿讓報紙、桌布、窗簾等物品堵塞住本機的通風孔。
- 切勿將諸如點燃的蠟燭等明火源置於本機上。
- 廢棄處理電池時要盡量採取不破壞環境的方式。

本機供在溫和氣候地區使用。

警告:

- 為降低火災、觸電或產品受損的風險,
- 請勿將本裝置暴露於雨水或潮濕環境中, 或澆到或滴到水; 也請勿將內盛液體的容器(例如, 花瓶)置於本裝置上。
- 請僅使用所建議的配件。
- 請勿取下蓋子或背蓋, 內無使用者可維修的零件。請洽合格服務人員進行維護。


電源插座應安裝在設備附近並應易於使用。電源線插頭應為立即操作。若將此裝置與交流電源完全斷開, 請將電源線插頭由交流電插座取下。

本產品在使用過程中, 可能會受到移動電話的無線電波干擾。如果這種干擾明顯的話, 請將本產品遠離移動電話使用。

注意

如果電池更換不正確, 會有爆炸的危險。只能更換製造廠商建議的相同或同等類型的電池。請根據製造廠商的指示處理舊電池。

只限於台灣



廢電池請回收


緊急處理方法
為防止使用者及其他人之危害及生命財產的損失, 如有發生異常時, 請立即拔出電源線插頭並停止使用。

進口廠商: 台松電器販賣股份有限公司
地址: 台北縣中和市員山路579號
電話: (02) 2223-5121

愛用者服務專線: 0800-098800
製造廠商: 松下電器產業株式會社
生產國: 中國

-如果看到此符號的話-

歐盟以外國家的棄置資訊



本符號只適用於歐盟國家。
如欲丟棄本產品, 請聯絡當地政府單位或經銷商, 洽詢正確的棄置方法。

如果您的電視機出現不正常的色彩: 這些揚聲器的設計是要用在靠近電視機的地方, 但是某些電視機以及安裝組合的影像可能會受到影響。如果發生這種情形, 將電視機關掉大約30分鐘。電視機的消磁功能應該可以解決這個問題。如果問題仍然存在, 將揚聲器從電視機旁邊移開一點。

주의:

- 기기의 환기 상태를 양호하게 유지하기 위하여 책꽂이, 벽장, 또는 밀폐된 공간에 설치하지 않도록 하여 주십시오. 과열로 인한 감전이나 화재를 방지하기 위하여 커튼 또는 유사한 물건이 환기구를 막지 않도록 하여 주십시오.
- 본체의 환기구를 신문, 식탁보, 커튼, 및 그 밖의 유사한 물건으로 덮지 않도록 하여 주십시오.
- 본체 위에 불이 켜진 촛불 등과 같은 가리개 없는 화염원을 올려놓지 않도록 하여 주십시오.
- 건전지는 환경에 영향을 미치지 않는 방법으로 처분하여 주십시오.

본 기기는 온난한 기후 환경 하에서 사용하도록 제작되었습니다.

경고:

- 화재, 감전 또는 제품 손상을 피하기 위해 다음을 준수하시기 바랍니다.
- 본 기기를 비나 습기에 노출시키지 말고 꽃병과 같이 액체가 들어 있는 물건을 기기 위에 올려두지 마십시오.
- 권장 액세서리만 사용하십시오.
- 기기 내부에는 수리 가능한 부품이 없으므로 커버(또는 뒤면)를 열지 마십시오. 서비스는 전문 서비스 담당자에게 의뢰하십시오.

콘센트는 장비 근처에 쉽게 닿을 수 있는 곳에 있어야 합니다. 전원 공급 코드의 메인 플러그는 신속하게 조작할 수 있어야 합니다. 본 기기를 AC 콘센트에서 완전히 분리하려면 AC 콘센트에서 전원 공급 코드 플러그를 분리하십시오.


본 기기는 이동 전화 사용 시에 전파 간섭을 받을 수 있습니다. 그러한 간섭이 명백할 때에는 기기와 이동 전화간의 거리를 더 늘려 주십시오.

주의

건전지를 올바르게 없게 교체하면 폭발의 위험이 있습니다. 동일한 형식 또는 제조사에서 권장하는 것에 해당하는 형식으로만 교체하십시오. 사용한 건전지는 제조사의 안내에 따라 폐기하십시오.

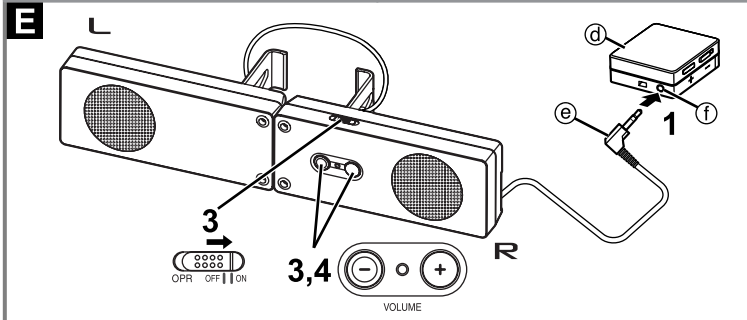
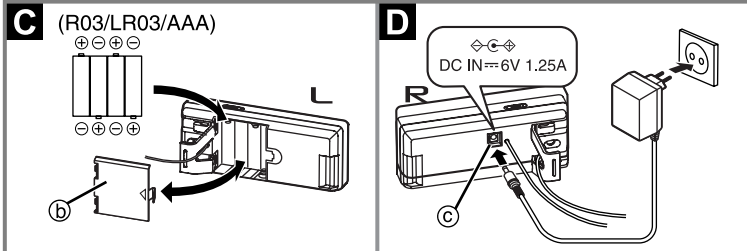
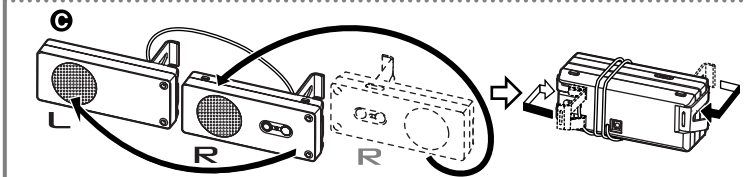
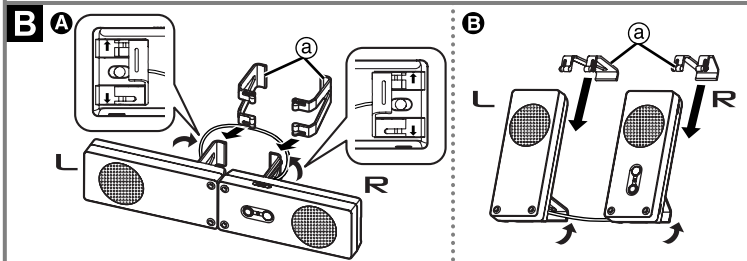
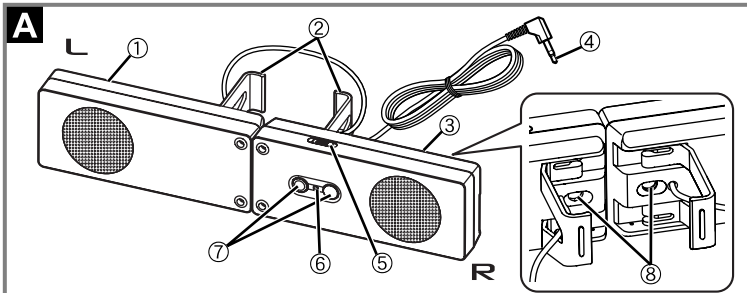
-기호 설명-

EU가 아닌 국가에서 제품을 폐기하려는 경우



이 기호는 EU에만 해당합니다. 이 제품을 폐기하려면 지역 기관이나 대리점에 연락해서 올바른 폐기 방법을 문의하십시오.

텔레비전에 불규칙한 색상이 나타나는 경우: 본 스피커는 텔레비전 근처에서 사용하도록 설계되었지만 일부 텔레비전과 설치 조건에 따라 영상에 영향을 줄 수 있습니다. 이런 경우에는 텔레비전을 약 30분 동안 끄십시오. 텔레비전의 자기 제거 기능이 작동하여 문제가 해결될 수 있습니다. 그래도 문제가 지속되면 스피커를 텔레비전에서 더 멀리 떨어뜨리십시오.



SUOMI

VAROITUS!

- ÄLÄ ASENNATA TÄMÄ LAITETTA KÄYTTÄMÄKSI KIRJAKAAPPIN TAI MUUHUN SULJETTUUN TILAAN, JOTTA TUULETUS ONNISTUISI. VARMISTA, ETTÄ VERHO TAI MIKÄÄN MUU MATERIAALI EI HUONONNA TUULETUSTA, JOTTA VÄLTETTÄISIIN YLIKUUMENEMISESTÄ JOHTUVA SÄHKÖISKU- TAI TULIPALOVAARA.
- ÄLÄ PEITÄ LAITTEEN TUULETUSAUKKOJA SANOMALEHDILLÄ, PÖYTÄLIINALLA, VERHOLLA TAI MUULLA VASTAVALALLA ESINEILLÄ.
- ÄLÄ ASETA PALAVAA KYNTTILÄÄ TAI MUUTA AVOTULEN LÄHDETTÄ LAITTEEN PÄÄLLE.
- HÄVITÄ PARISTOT LUONTOA VAHINGOITTAMATTOMALLA TAVALLA.

VAROITUS:

TULIPALON, SÄHKÖISKUN TAI TUOTTEEN VAURIOITUMISEN RISKIN PIENENTÄMISEKSI:

- ÄLÄ ALTISTA TÄMÄ LAITETTA SATEELLE, KOSTEUDELLE, TIPPUVALLE NESTEELLE TAI ROISKEILLE. LAITTEEN PÄÄLLE EI MYÖSKÄÄN SAA LAITTA NESTEELLÄ TÄYTETTYJÄ ESINEITÄ KUTEN MALJAKOITA.
- KÄYTÄ VAIN SUOSITELTUA LISÄVARUSTEITA.
- ÄLÄ IRROTA KANTTA (TAI TAKAKANTTA). SISÄLLÄ EI OLE KÄYTTÄJÄN KORJATTAVISSA OLEVIA OSIA. JÄTÄ HUOLTO PÄTEVIEN HUOLTOHENKILÖIDEN TEHTÄVÄKSI.

TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU KÄYTTÄVÄKSI LEUDOSSA ILMASTOSSA.

Pistorasia tulee asentaa laitteen lähelle helpopääsyiseen paikkaan. Verkköjohtoon pistokkeen on oltava aina helposti käytettävissä. Tämä laite voidaan kytkeä kokonaan irti verkkovirrasta irrottamalla verkköjohtoon pistoke pistorasiasta.

NORSK

ADVARSEL!

- APPARATET MÅ IKKE PLOSSERES I EN BOKHYLLE, ET INNEBYGGET KABINETT ELLER ET ANNET LUKKET STED HVOR VENTILASJONSFORHOLDENE ER UTILSTREKKEELIGE. SØRG FOR AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE FORVERRER VENTILASJONSFORHOLDENE. SÅ RISIKO FOR ELEKTRISK SJOKK ELLER BRANN FORÅRSAKET AV OVERHETING UNNGÅS.
- APPARATETS VENTILASJONSÅPNINGER MÅ IKKE DEKES TIL MED AVISER, BORDDUKER, GARDINER OG LIGNENDE.
- PLOSSER IKKE ÅPEN ILD, SLIK SOM LEVENDE LYS, OPPÅ APPARATET.
- BRUKTE BATTERIER MÅ KASSERES UTEN FARE FOR MILJØET.

ADVARSEL:

FOR Å REDUSERE FAREN FOR BRANN, ELEKTRISK STØT ELLER SKADE PÅ PRODUKTET,

- MÅ DU IKKE UTSETTE DETTE APPARATET FOR REGN, FUKTIGHET, DRYPP ELLER SPRUT, OG INGEN GJENSTANDER SOM ER FYLLT MED VÆSKE, SOM FEKS. VASER, MÅ PLOSSERES PÅ APPARATET,
- MÅ DU KUN BRUKE ANBEFALT TILBEHØR,
- MÅ DU IKKE FJERNE DEKSELET (ELLER BAKSIDEN); INNEHOLDER INGEN DELER SOM BRUKEREN KAN REPARERE. OVERLÅT REPARASJONER TIL KVALIFISERTE REPARATØRER.

DETTE APPARATET ER BEREGNET TIL BRUK UNDER MODERATE KLIMAFORHOLD.

Strømuttaket må befine seg i nærheten av utstyret og være lett tilgjengelig. Støpset på strømkabelen må være klart til bruk. Når dette apparatet skal kobles helt fra strømmen (AC), må støpset på strømkabelen trekkes ut av stikkkontakten.

English

Caution

- Keep the battery out of the reach of children to prevent them from being swallowed.
- Do not attach these speakers to walls or ceilings.
- Do not use or install the speakers in the following places:
 - Very dusty or sandy/very hot/very humid places
 - Near clocks/watches or credit cards/bank cards
- Do not insert any foreign objects into the bass sound output area.
- Do not drop this unit or expose it to strong shocks.
- To avoid product damage, do not expose this product to rain, water or other liquids.
- Noise may occur due to dirt on the plug. Clean the plug with a soft dry cloth if this occurs.
- Do not mix old and new batteries or different types of batteries.
- Do not use the batteries if the covering has been peeled off.
- Do not heat the batteries or expose them to flames.
- Do not recharge ordinary dry cell battery.
- Remove the battery if the unit is not to be used for a long time.
- Mishandling of battery can cause electrolyte leakage which can damage items the fluid contacts and may cause a fire.

A Names of the parts

- ① Left speaker ② Stand (L, R)
- ③ Right speaker ④ AUDIO IN plug
- ⑤ Power switch [OPR, ON/OFF]
- ⑥ Operation indicator [OPR]
- ⑦ Volume control ⑧ Bass sound output area

B Installation

- ① Attach stand L to the left speaker and stand R to the right speaker.
- Ⓐ Horizontal positioning Ⓑ Vertical positioning Ⓒ Carrying

C Using the batteries

1. Open the battery lid ①.
 2. Insert the 4 batteries (not included). Press down on the ⊖ end. Match the poles (+ and ⊖).
 3. Close the battery lid ②.
- If rechargeable batteries are to be used, rechargeable batteries manufactured by Panasonic are recommended.
- When to change the batteries**
Replace with new batteries when the [OPR] indicator starts to fade and/or flash. Also replace when sound becomes distorted or fades.

D Using the AC adaptor

- Connect the AC adaptor (not included).**
- Ⓒ DC IN jack (right speaker)
 - Use a DC 6 V (1.25 A) AC adaptor.
 - Using an AC adaptor with a capacity lower than 1.25 A may cause the AC adaptor to fail.
 - The power source switches over to AC power if you connect the AC adaptor even when batteries have been inserted.
- The unit is in the standby condition when the AC adaptor is connected. The primary circuit is always "live" as long as the AC adaptor is connected to an electrical outlet.

E Connection and usage

1. Turn down the volume of the digital audio player, etc. ⑦, and insert the AUDIO IN plug ④ (3.5 mm stereo) into the phone jack ①.
 2. Adjust the volume to a level at which the sound from the sound source will not be distorted.
 3. Turn down the volume level of [VOLUME], and set the [OPR] switch to "ON". The [OPR] indicator turns green.
 4. Adjust [VOLUME].
- If the sound is distorted, turn down the volume of the unit or the sound source. Using the unit with the sound distorted may cause the unit to fail.

Specifications

Speaker unit: 40 mm (1-9/16 in.) full range
Impedance: 4 Ω
Frequency range: 140 Hz - 20 kHz (at -16 dB)
Output power: 2 W + 2 W (10% THD, 1 kHz)
Power requirements: DC 6 V, 4 batteries (R03/LR03, AAA) or AC adaptor (6 V, 1.25 A)

Approximate play times: 60 hours (alkaline batteries)
 L-type 3.5 mm (1/8 in.) stereo 0.5 m (1.6 ft.)

Plug: L-type 3.5 mm (1/8 in.) stereo

Cord length: 0.5 m (1.6 ft.)

Dimensions (W × H × D):
 140 mm × 56 mm × 30 mm (without stand)
 (5-1/2 in. × 2-3/16 in. × 1-3/16 in.) (without stand)
 140 mm × 56 mm × 82 mm (using the stand)
 (5-1/2 in. × 2-3/16 in. × 3-1/4 in.) (using the stand)
 144 mm × 56 mm × 60 mm (carrying)
 (5-11/16 in. × 2-3/16 in. × 2-3/8 in.) (carrying)

Mass (without batteries): L: 120 g (4.2 oz.), R: 140 g (4.9 oz.)

Note
 The actual life of the battery depends on operating conditions. Specifications are subject to change without notice. Mass and dimensions are approximate.

Français

Attention

- Gardez les piles hors de portée des enfants pour éviter qu'ils ne les avalent.
- Ne fixez pas ces enceintes sur les murs ni au plafond.
- Ne pas utiliser ni installer les enceintes aux emplacements suivants :
 - Endroits très poussiéreux ou sablonneux, ainsi que les endroits très chauds ou humides
 - Près des horloges, montres, cartes de crédit ou cartes bancaires
- N'insérez aucun corps étranger dans la zone de sortie des graves.
- Ne pas laisser tomber l'appareil ni l'exposer à des chocs violents.
- Pour éviter d'endommager le casque, protégez-le de la pluie, de l'eau ou d'autres liquides.
- La présence de poussière sur la prise risque d'engendrer du bruit. Nettoyez alors la prise avec un chiffon sec et doux.
- N'utilisez pas ensemble des piles usagées et des piles neuves, ni des piles de types différents.
- N'utilisez pas les piles si leur revêtement a été retiré.
- Évitez de chauffer les piles ou de les exposer à des flammes.
- N'essayez pas de recharger la pile sèche ordinaire.
- Si vous prévoyez que l'appareil restera longtemps inutilisé, retirez la pile.
- Une mauvaise utilisation de la pile peut provoquer des pertes d'électrolyte, ce qui peut endommager les pièces avec lesquelles le liquide entre en contact et provoquer un incendie.

A Nomenclature des pièces

- ① Haut-parleur gauche ② Support (L, R)
- ③ Haut-parleur droit ④ Fiche AUDIO IN
- ⑤ Interrupteur d'alimentation [OPR, ON/OFF]
- ⑥ Témoin de fonctionnement [OPR]
- ⑦ Commande de volume ⑧ Zone de sortie des graves

B Installation

- ① Fixez le support L au haut-parleur gauche et le support R au haut-parleur droit.
- Ⓐ Positionnement horizontal Ⓑ Positionnement vertical Ⓒ Transport

C Utiliser les piles

1. Ouvrez le couvercle du logement à piles ①.
 2. Insérez 4 piles (non fournies). Appuyez sur l'extrémité ⊖. Faites correspondre les pôles (+ et ⊖).
 3. Fermez le couvercle du logement à piles ②.
- Si l'on doit utiliser des batteries rechargeables, il est recommandé d'utiliser des batteries rechargeables de marque Panasonic.
- Quand changer les piles**
 Remplacez les piles par des neuves lorsque le témoin [OPR] commence à pâlir et/ou à clignoter. Remplacez-les aussi lorsque le son devient distordu ou lorsqu'il faiblit.

D Utiliser l'adaptateur secteur

- Branchez l'adaptateur secteur (non fourni).**
- Ⓒ Prise DC IN (haut-parleur droit)
 - Utilisez un adaptateur secteur CC 6 V (1,25 A).
 - Si vous utilisez un adaptateur secteur d'une capacité inférieure à 1,25 A, il risque de subir des dommages.
 - Même si les piles sont insérées, la source d'alimentation commutera sur l'alimentation secteur si vous branchez l'adaptateur.
- L'appareil est en mode de veille lorsque l'adaptateur secteur est branché. Le circuit primaire demeure sous tension tant que l'adaptateur secteur est branché sur une prise de courant.

E Raccordement et utilisation

1. Baissez le volume du lecteur audio numérique, etc. ⑦, et insérez la fiche AUDIO IN ④ (3,5 mm stéréo) dans la prise audio ①.
 2. Réglez le volume sur un niveau pour lequel le son de la source sonore ne sera pas distordu.
 3. Baissez le niveau de [VOLUME], et réglez le commutateur [OPR] sur "ON". Le témoin [OPR] devient vert.
 4. Réglez [VOLUME].
- Si le son est distordu, baissez le volume de l'appareil ou de la source sonore. L'appareil risque de subir des dommages si vous l'utilisez avec le son distordu.

Fiche technique

Haut-parleur: 40 mm, gamme étendue
Impédance: 4 Ω
Plage de fréquence: 140 Hz - 20 kHz (à -16 dB)
Puissance de sortie: 2 W + 2 W (DHT 10%, 1 kHz)
Consommation: 4 piles CC 6 V (R03/LR03, AAA), ou adaptateur secteur (6 V, 1,25 A)

Temps de lecture approximatifs: 60 heures (piles alcalines)
 L-type 3,5 mm stéréo, type L 0,5 m

Fiche: L-type 3,5 mm (1/8 in.) stéréo

Longueur du cordon: 0,5 m

Dimensions (L × H × P):
 140 mm × 56 mm × 30 mm (sans support)
 140 mm × 56 mm × 82 mm (utiliser le support)
 144 mm × 56 mm × 60 mm (transport)

Poids (sans les piles): L : 120 g, R : 140 g

Remarque
 La durée de vie effective de la pile dépend des conditions d'utilisation. Spécifications sont sujettes à modifications sans préavis. Les poids et les dimensions sont approximatifs.

Vorsicht

- Halten Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern, damit sie nicht versehentlich verschluckt wird.
- Diese Lautsprecher dürfen nicht an einer Wand oder an der Decke befestigt werden.
- Vermeiden Sie den Gebrauch bzw. die Aufstellung der Lautsprecher an den folgenden Orten: An einem sehr staubigen, sandigen, heißen oder feuchten Ort In der Nähe von Uhren bzw. Armbanduhr oder Kredit- bzw. Bankkarten
- Führen Sie keine Fremdgegenstände in den Bassausgabebereich ein.
- Lassen Sie dieses Lautsprechersystem nicht fallen, und schützen Sie es vor starken Erschütterungen.
- Um eine Beschädigung des Kopfhörers zu vermeiden, schützen Sie diesen vor Regen und Nässe.
- Wenn der Stecker verschmutzt ist, kann Rauschen auftreten. In einem solchen Fall reiben Sie den Stecker mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Legen Sie nicht alte und frische Batterien oder Batterien verschiedener Sorten gemeinsam ein.
- Verwenden Sie keine Batterien, deren Umarmelung sich teilweise abgelöst hat.
- Erhitzen Sie Batterien nicht, und setzen Sie sie keinen offenen Flammen aus.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, herkömmliche Trockenzeile aufzuladen.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn der Kopfhörer längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Ein unsachgemäßer Umgang mit Batterie kann zu einem Auslaufen von Elektrolyt führen, was Beschädigungen und Verletzungen durch Kontakt mit dem Elektrolyt sowie Brand verursachen kann. Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

A Bezeichnungen der Teile

- ① Linker Lautsprecher ② Ständer (L, R)
 ③ Rechter Lautsprecher ④ AUDIO IN-Stecker
 ⑤ Netzschalter [OPR, ON/OFF] ⑥ Betriebsanzeige [OPR]
 ⑦ Lautstärkeregler ⑧ Bassausgabebereich

B Aufstellung

- ② Befestigen Sie Ständer L am linken Lautsprecher, und Ständer R am rechten Lautsprecher.
A Horizontale Aufstellung
B Vertikale Aufstellung **C** Tragen

C Gebrauch der Batterien

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel **Ⓓ**.
2. Legen Sie 4 Batterien (nicht mitgeliefert) in das Batteriefach ein.
Drücken Sie auf die Seite des Minuspols **⊖**. Beachten Sie die Polaritätsmarkierungen (**⊕** und **⊖**) im Inneren des Batteriefachs.
3. Schließen Sie den Batteriefachdeckel **Ⓓ**.
Bei Verwendung von Akkus sollten möglichst Akkus der Marke Panasonic benutzt werden.
Zeitpunkt zum Auswechseln der Batterien
Wechseln Sie die Batterien aus, wenn die [OPR]-Anzeige nur noch schwach leuchtet und/oder flackert. Wenn der Klang verzerrt wird oder kurzzeitig verschwindet, müssen die Batterien ebenfalls ausgewechselt werden.

D Gebrauch des Netzadapters

- Schließen Sie den Netzadapter (nicht mitgeliefert) an.
Ⓒ DC IN-Buchse (rechter Lautsprecher)
 • Verwenden Sie einen Netzadapter mit 6 V Gleichspannung (1,25 A).
 • Bei Verwendung eines Netzadapters mit einer geringeren Kapazität als 1,25 A kann dieser ausfallen.
 • Selbst wenn momentan Batterien eingelegt sind, wird nach Anschließen des Netzadapters auf Netzbetrieb umgeschaltet.
 Bei angeschlossenem Netzadapter befindet sich das Gerät im Bereitschaftszustand. Solange der Netzadapter an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, steht der Primärkreis stets unter Strom.

E Anschluss und Gebrauch

1. Verringern Sie die Lautstärke am digitalen Audioplayer usw. **Ⓓ**, und schließen Sie den AUDIO IN-Stecker **Ⓔ** (3,5-mm-Stereostecker) an die Buchse **Ⓓ**.
2. Stellen Sie die Lautstärke auf einen Pegel ein, bei dem keine Klangverzerrungen auftreten.
3. Drehen Sie [VOLUME] ganz zurück, und bringen Sie [OPR] dann in die Stellung „ON“. Die Farbe der [OPR]-Anzeige wechselt auf Grün.
4. Stellen Sie [VOLUME] wunschgemäß ein.
Falls der Klang verzerrt ist, verringern Sie die Lautstärke an diesem Gerät oder an der Programmquelle. Bei Wiedergabe von verzerrtem Klang kann eine Betriebsstörung oder Beschädigung des Gerätes verursacht werden.

Technische Daten

- Lautsprecher:** 40-mm-Vollbereichslautsprecher
Impedanz: 4 Ω
Frequenzgang: 140 Hz bis 20 kHz (bei –16 dB)
Ausgangsleistung: 2 W + 2 W (10 % Klirr, 1 kHz)
Stromversorgung: 6 V Gleichspannung, 4 Batterien (R03/LR03, Größe AAA) oder Netzadapter (6 V, 1,25 A)
Ungefähre Betriebszeiten: 60 Stunden (mit Alkalibatterien)
Steckerausführung: L-Typ, 3,5-mm-Stereostecker
Kabellänge: 0,5 m
Abmessungen (B × H × T):
 140 mm × 56 mm × 30 mm (ohne ständer)
 140 mm × 56 mm × 82 mm (gebrauch die ständer)
 144 mm × 56 mm × 60 mm (tragen)
Masse (ohne Batterie): L: 120 g, R: 140 g
Bemerkung

Die tatsächlich erzielte Batterielebensdauer richtet sich nach den jeweiligen Betriebsbedingungen. Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten. Die angegebenen Masse- und Abmessungsdaten sind ungefähre Werte.

Precaución

- Guarde la pila fuera del alcance de los niños para impedir que éstos la traguen.
- No coloque estos altavoces en paredes ni techos.
- No utilice ni instale los altavoces en los siguientes lugares: Lugares muy polvorientos o arenosos, muy calientes o muy húmedos
- Cerca de relojes ni tarjetas de crédito/tarjetas bancarias
- No introduzca ningún objeto extraño en la zona de salida de los sonidos graves.
- No deje caer esta unidad ni la exponga a golpes fuertes.
- Para evitar estropear el producto, no lo exponga a la lluvia, el agua u otros líquidos.
- Si la clavija está sucia se podrá producir ruido. Limpie la clavija con un paño blando y seco cuando ocurra esto.
- No mezcle pilas viejas y nuevas ni pilas de tipos diferentes.
- No utilice las pilas si se ha desprendido la cubierta de las mismas.
- No caliente las pilas ni las exponga a las llamas.
- No intente cargar pila seca convencional.
- Retire la pila si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.
- El mal trato dado a la pila puede causar fugas de electrolito, lo que puede estropear los elementos que toque y causar un incendio.

A Nombres de las partes

- ① Altavoz izquierdo ② Soporte (L, R)
 ③ Altavoz derecho ④ Clavija AUDIO IN
 ⑤ Interruptor de alimentación [OPR, ON/OFF]
 ⑥ Indicador de funcionamiento [OPR]
 ⑦ Control de volumen
 ⑧ Zona de salida de sonidos graves

B Instalación

- ② Coloque el soporte L en el altavoz izquierdo y el soporte R en el altavoz derecho.
A Posicionamiento horizontal
B Posicionamiento vertical **C** Transporte

C Utilización de las pilas

1. Abra la tapa de las pilas **Ⓓ**.
2. Introduzca 4 pilas (no suministradas).
Presione sobre el extremo **⊖**. Haga coincidir los polos (**⊕** y **⊖**).
3. Cierre la tapa de las pilas **Ⓓ**.
Si van a utilizarse baterías recargables, se recomiendan las fabricadas por Panasonic.
Cuándo cambiar las pilas
Cambie las pilas por otras nuevas cuando la luz del indicador [OPR] empiece a perder intensidad y/o parpadee. Cámbielas también cuando el sonido se distorsione o se desvanezca.

D Utilización del adaptador de CA

- Conecte el adaptador de CA (no suministrado).
Ⓒ Toma DC IN (altavoz derecho)
 • Utilice un adaptador de CA de CC 6 V (1,25 A).
 • La utilización de un adaptador de CA con un amperaje inferior a 1,25 A puede ser la causa de que éste falle.
 • La fuente de alimentación cambia a CA si usted conecta el adaptador de CA aunque esté introducidas las pilas. Cuando el adaptador de CA está conectado, la unidad está en la condición de espera. El circuito primario está energizado siempre que el adaptador de CA está conectado a una toma eléctrica.

E Conexión y utilización

1. Baje el volumen del reproductor de audio digital, etc. **Ⓓ** e introduzca la clavija AUDIO IN **Ⓔ** (3,5 mm, estéreo) en la toma de auriculares **Ⓓ**.
2. Ajuste el volumen a un nivel con el cual no se distorsione el sonido de la fuente de sonido.
3. Baje el nivel del sonido de [VOLUME] y ponga el interruptor [OPR] en "ON".
El indicador [OPR] se pone verde.
4. Ajuste [VOLUME].
Si el sonido se distorsiona, baje el volumen de la unidad o de la fuente de sonido. La utilización de la unidad con el sonido distorsionado puede causar fallos en la misma.

Especificaciones

- Unidad de altavoces:** 40 mm, gama completa
Impedancia: 4 Ω
Gama de frecuencias: 140 Hz - 20 kHz (a –16 dB)
Potencia de salida: 2 W + 2 W (10% THD, 1 kHz)
Alimentación: 4 pilas de CC 6 V (R03/LR03, AAA) o adaptador de CA (6 V, 1,25 A)
Tiempos de reproducción aproximados:
 60 horas (pilas alcalinas)
Clavija: Tipo L, 3,5 mm, estéreo
Longitud del cable: 0,5 m
Dimensiones (An × Al × Prof):
 140 mm × 56 mm × 30 mm (sin soporte)
 140 mm × 56 mm × 82 mm (utilización el soporte)
 144 mm × 56 mm × 60 mm (transporte)
Peso (sin pilas): L: 120 g, R: 140 g
Nota

La duración real de la pila depende de las condiciones de funcionamiento. Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso. Los pesos y las dimensiones son aproximados.

Cuidado

- Não deixe a pilha ao alcance das crianças para evitar que a possam engolir.
- Não monte os altifalantes numa parede nem no tecto.
- Não utilizar nem instalar os altifalantes nos seguintes locais: Locais muito empoirados ou com areia, locais muito quentes ou muito húmidos
- Junto de relógios/reliógios de pulso ou cartões de crédito/cartões bancários
- Não introduza objectos estranhos na área de saída dos sons graves.
- Não derrubar nem submeter este aparelho a choques violentos.
- Para evitar danificar o produto, não exponha os auscultadores a chuva, água ou outros líquidos.
- As fichas sujas podem provocar ruído. Se isso acontecer, limpe a ficha com um pano seco e macio.
- Não misture pilhas novas com usadas nem diferentes tipos de pilhas.
- Não utilize as pilhas com o papel de cobertura rasgado.
- Não aqueça as pilhas nem as queime.
- Não recarregue uma pilha seca normal.
- Se não tencionar utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire a pilha.
- O manuseamento incorrecto da pilha pode causar uma fuga do electrolito e danificar os objectos com os quais entrar em contacto, bem como provocar um incêndio.

A Nomes das peças

- ① Altifalante esquerdo ② Base (L, R)
 ③ Altifalante direito ④ Ficha AUDIO IN
 ⑤ Interruptor de corrente [OPR, ON/OFF]
 ⑥ Indicador de funcionamento [OPR]
 ⑦ Controlo do volume
 ⑧ Área de saída dos sons graves

B Instalação

- ② Monte a base L no altifalante esquerdo e a base R no altifalante direito.
A Instalação na horizontal
B Instalação na vertical **C** Transporte

C Utilizar as pilhas

1. Abra a tampa do compartimento das pilhas **Ⓓ**.
2. Introduza 4 pilhas (não incluídas).
Carregue na extremidade assinalada com **⊖**. Faça coincidir os pólos (**⊕** e **⊖**).
3. Feche a tampa do compartimento das pilhas **Ⓓ**.
Se pretender usar pilhas recarregáveis, recomendamos pilhas recarregáveis fabricadas pela Panasonic.
Quando substituir as pilhas
Substitua as pilhas quando o indicador [OPR] ficar esbatido e/ou piscar. Também as deve substituir quando o som ficar distorcido ou começar a desaparecer.

D Utilizar o transformador de CA

- Ligue o transformador de CA (não incluído).
Ⓒ Tomada DC IN (altifalante direito)
 • Utilize um transformador de CA, DC 6 V (1,25 A).
 • Se utilizar um transformador de CA com uma capacidade inferior a 1,25 A o transformador pode falhar.
 • Se ligar o transformador de CA, a fonte de alimentação muda para CA mesmo com as pilhas colocadas. Quando o transformador de CA está ligado, o sistema de altifalantes está no modo de espera. Enquanto o transformador de CA estiver ligado a uma tomada de corrente, o circuito principal tem sempre "corrente".

E Ligaçõ e utilização

1. Diminua o volume de som do leitor de áudio digital, etc **Ⓓ** e introduza a ficha AUDIO IN **Ⓔ** (3,5 mm estéreo) na tomada para auscultadores **Ⓓ**.
2. Regule o volume para um nível em que o som da fonte não seja distorcido.
3. Reduza o nível de volume em [VOLUME] e coloque o interruptor [OPR] na posição "ON".
O indicador [OPR] acende-se a verde.
4. Regule [VOLUME].
Se o som estiver distorcido, reduza o nível do volume de som do sistema ou da fonte de som. Se utilizar o sistema de altifalantes com o som distorcido pode provocar o seu mau funcionamento.

Características técnicas

- Altifalante:** 40 mm gama total
Impedância: 4 Ω
Banda de frequências: 140 Hz - 20 kHz (a –16 dB)
Potência de saída: 2 W + 2 W (10% THD, 1 kHz)
Requisitos de corrente: DC 6 V, 4 pilhas (R03/LR03, AAA) ou transformador de CA (6 V, 1,25 A)
Tempos de reprodução aproximados:
 60 horas (pilhas alcalinas)
Ficha: tipo L de 3,5 mm estéreo
Comprimento do cabo: 0,5 m
Dimensões (L × A × P):
 140 mm × 56 mm × 30 mm (sem base)
 140 mm × 56 mm × 82 mm (utilizar o base)
 144 mm × 56 mm × 60 mm (transporte)
Peso (sem pilhas): L: 120 g, R: 140 g
Nota

A duração real da pila depende das condições de funcionamento. As características estão sujeitas a alteração sem aviso prévio. Os valores do peso e as dimensões são aproximados.

Attenzione

- Tenere la pila fuori della portata dei bambini per evitare che venga ingerita.
- Non attaccare questi diffusori alle pareti o al soffitto.
- Non usare o installare i diffusori nei luoghi seguenti: Molto polverosi o sabbiosi/molto caldi/molto umidi
- Vicino agli orologi o carte di credito/carte bancarie
- Non inserire oggetti estranei nell'area di uscita del suono dei bassi.
- Stare attenti a non far cadere questa unità e che non subisca forti colpi.
- Per evitare di danneggiare questo prodotto, non esporlo alla pioggia, all'acqua o ad altri liquidi.
- Il rumore potrebbe essere causato dalla spina se è sporca. In tal caso, pulire la spina con un panno morbido e asciutto.
- Non mischiare batterie vecchie e nuove o di tipi diversi.
- Non usare le batterie se il loro rivestimento è spellato.
- Non riscaldare le batterie o esporle a fiamme.
- Non ricaricare la comune pila a secco.
- Rimuovere la pila se non si intende usare l'unità per un lungo periodo di tempo.
- Il trattamento sbagliato della pila può causare una perdita di acido, che può danneggiare su con cui viene a contatto e potrebbe causare un incendio.

A Nome delle parti

- ① Diffusore sinistro ② Supporto (L, R)
 ③ Diffusore destro ④ Spina AUDIO IN
 ⑤ Interruttore di alimentazione [OPR, ON/OFF]
 ⑥ Indicatore di funzionamento [OPR]
 ⑦ Controllo di volume ⑧ Area di uscita suono bassi

B Installazione

- ② Attaccare il supporto L al diffusore sinistro, e il supporto R al diffusore destro.
A Posizionamento orizzontale
B Posizionamento verticale **C** Trasporto

C Uso delle batterie

1. Aprire il coperchio delle batterie **Ⓓ**.
2. Inserire 4 batterie (non fornite).
Premere giù l'estremità **⊖**. Allineare le polarità (**⊕** e **⊖**).
3. Chiudere il coperchio delle batterie **Ⓓ**.
Se si usano pile ricaricabili, si raccomandano quelle fabbricate da Panasonic.
Quando cambiare le batterie
Sostituire le batterie con altre nuove quando l'indicatore [OPR] comincia a diventare fioco e/o lampeggia. Sostituire anche se il suono diventa distorto o scompare.

D Uso dell'alimentatore c.a.

- Collegare l'alimentatore c.a. (non fornito).
Ⓒ Presa DC IN (diffusore destro)
 • Usare un alimentatore c.a. DC 6 V (1,25 A).
 • Se si usa un alimentatore c.a. con una capacità inferiore a 1,25 A, si potrebbe causare un malfunzionamento dell'alimentatore c.a.
 • La fonte di alimentazione si cambia in quella c.a. se si collega l'alimentatore c.a., anche se si sono inserite le batterie.
 L'unità si trova nella condizione di attesa quando l'alimentatore c.a. è collegato. Il circuito primario è sempre "sotto tensione" per tutto il tempo che l'alimentatore c.a. è collegato alla presa di corrente.

E Collegamento e utilizzo

1. Abbassare il volume del lettore audio digitale, ecc. **Ⓓ**, e inserire la spina AUDIO IN **Ⓔ** (3,5 mm stereo) nella presa per la cuffia **Ⓓ**.
2. Regolare il volume a un livello in cui il suono dalla sorgente del suono non è distorto.
3. Abbassare il livello del volume di [VOLUME] e posizionare l'interruttore [OPR] su "ON".
L'indicatore [OPR] si accende verde.
4. Regolare [VOLUME].
Se il suono è distorto, abbassare il volume dell'unità o della sorgente del suono. Se si usa l'unità con il suono distorto, si potrebbe causare un malfunzionamento.

Dati tecnici

- Unità diffusori:** 40 mm gamma intera
Impedanza: 4 Ω
Gamma di frequenza: 140 Hz - 20 kHz (–16 dB)
Potenza di uscita: 2 W + 2 W (THD 10%, 1 kHz)
Alimentazione: DC 6 V, 4 batterie (R03/LR03, AAA) o alimentatore c.a. (6 V, 1,25 A)
Tempi di lettura approssimativi:
 60 ore (batterie alcaline)
Spina: 3,5 mm stereo, tipo L
Lunghezza cavo: 0,5 m
Dimensioni (L × A × P):
 140 mm × 56 mm × 30 mm (senza supporto)
 140 mm × 56 mm × 82 mm (uso il supporto)
 144 mm × 56 mm × 60 mm (trasporto)
Peso (senza batterie): S: 120 g, D: 140 g
Nota

La durata reale della pila dipende dalle condizioni d'uso. Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso. Il peso e le dimensioni indicati sono approssimativi.

Nederlands

Let op

- Houd de batterij buiten het bereik van kinderen om inslikken te voorkomen.
 - Bevestig deze luidsprekers niet aan een muur of plafond.
 - Gebruik of installeer de luidsprekers niet op de volgende plaatsen:
Erg stoffige of zandige/ zeer warme/ zeer vochtige plaatsen
Nabij klokken/horloges of credit cards/bankpasjes
 - Steek geen vreemde voorwerpen in de uitvoeropening voor lage tonen.
 - Laat dit apparaat niet vallen en stel het niet bloot aan hevige schokken.
 - Om productbeschadiging te voorkomen, dit product niet blootstellen aan regen, water of andere vloeistoffen.
 - Indien de plug vuil is, kan er ruis te horen zijn. Veeg in dat geval de plug schoon met een zachte droge doek.
 - Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen tezamen.
 - Gebruik geen batterijen waarvan het omhulsel is afgepeeld.
 - Verwarm de batterijen niet en stel ze niet bloot aan vuur.
 - Probeer niet een gewone droge batterij opnieuw op te laden.
 - Neem de batterij eruit indien u het apparaat voor geruime tijd niet gaat gebruiken.
 - Verkeerd gebruik van de batterij kan lekkage van elektrolyt veroorzaken. De onderdelen waarmee elektrolyt in contact kom kunnen beschadigd raken en zelfs brand kan worden veroorzaakt.
- Draag bij tot het behoud van het milieu.**
- Lege en oplaadbare batterijen mogen niet bij het huisvuil worden geplaatst.

A Namen van de onderdelen

- ① Linkerluidspreker
- ② Voet (L, R)
- ③ Rechterluidspreker
- ④ AUDIO IN-stekker
- ⑤ Aan/uit-schakelaar [OPR, ON/OFF]
- ⑥ Bedieningsindicator [OPR]
- ⑦ Volumeregelaar
- ⑧ Uitvoeropening voor lage tonen

B Opstellen

- ① Bevestig voet L aan de linkerluidspreker en voet R aan de rechterluidspreker.
- ② Horizontale opstelling
- ③ Verticale opstelling
- ④ Transport

C De batterijen plaatsen

1. **Open het deksel van het batterijvak** ①.
 2. **Plaats de vier batterijen (niet bijgeleverd).**
Duw de kant van de ⊖ pool omhoog.
Plaats de batterijen met de ⊕ en ⊖ polen in de juiste richting.
 3. **Sluit het deksel van het batterijvak** ②.
- Bij gebruik van oplaadbare batterijen, is het aan te bevelen dat u Panasonic oplaadbare batterijen gebruikt.
- Wanneer moeten de batterijen vervangen worden?**
Vervang de batterijen wanneer de [OPR]-indicator zwakker brandt en/of knippert. Vervang de batterijen tevens wanneer het geluid vervormd wordt of wegzakt.

D De netspanningsadapter gebruiken

- Sluit de netspanningsadapter (niet bijgeleverd) aan.**
- ① DC IN-aansluiting (rechterluidspreker)
 - Gebruik een netspanningsadapter van 6 V (1,25 A) gelijkspanning.
 - Als u een netspanningsadapter met een capaciteit van minder dan 1,25 A gebruikt, kan de netspanningsadapter defect raken.
 - De voedingsbron wordt omgeschakeld naar wisselspanning zodra u de netspanningsadapter aansluit, zelfs als batterijen zijn geplaatst.
- Het apparaat staat in de standby-stand wanneer de netspanningsadapter is aangesloten. Het primaire circuit staat altijd onder spanning zolang de netspanningsadapter is aangesloten op een stopcontact.

E Aansluiten en gebruiken

1. **Verlaag het volumeniveau van de digitale audiospeler, enz.** ① en steek de AUDIO IN-stekker ② (3,5 mm stereo) in de hoofdtelefoonaansluiting ①.
2. **Stel het volume in op een niveau waarop het geluid van de geluidsbron niet wordt vervormd.**
3. **Verlaag het volumeniveau met [VOLUME] en zet de [OPR]-schakelaar in de stand "ON".**
De [OPR]-indicator brandt nu groen.
4. **Stel [VOLUME] in.**
Als het geluid vervormd is, verlaagt u het volumeniveau op dit apparaat of op de geluidsbron. Als u het apparaat gebruikt terwijl het geluid vervormd is, kan het apparaat defect raken.

Technische gegevens

- Luidsprekereenheid:** 40 mm, volledig bereik
- Impedantie:** 4 Ω
- Frequentiebereik:** 140 Hz t/m 20 kHz (bij -16 dB)
- Uitgangsvermogen:** 2 W + 2 W (10% THD, 1 kHz)
- Voedingsvereisten:** 6 V gelijkspanning,
4 batterijen (R03/LR03, AAA)
of netspanningsadapter (6 V, 1,25 A)
- Weergaveduur (bij benadering):** 60 uur (alkalinebatterijen)
- Stekker:** L-type, 3,5 mm stereo
- Snoerlengte:** 0,5 m
- Afmetingen (B × H × D):**
140 mm × 56 mm × 30 mm (zonder voet)
140 mm × 56 mm × 82 mm (de voet plaatsen)
144 mm × 56 mm × 60 mm (transport)
- Gewicht (zonder batterijen):** L: 120 g, R: 140 g
- Opmerking**
- De werkelijke levensduur van de batterij hangt af van de bedieningsomstandigheden. Specificaties onder voorbehoud van wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving. Gewicht en afmetingen zijn bij benadering opgegeven.

Polski

Ostrzeżenie

- Trzymaj baterię z dala od dzieci, aby nie połknęły one jej.
- Nie mocuj głośników na ścianie albo suficie.
- Nie używaj i nie ustawiaj głośników w następujących miejscach
Bardzo zakurzonych lub zapieczonych/ gorących/wilgotnych
W pobliżu zegarów/zegarków albo kart kredytowych/bankowych
- Nie wkładaj żadnych ciał obcych w obszar emisji basów.
- Nie upuszczaj urządzenia ani nie narażaj na silne wstrząsy.
- Aby zapobiec uszkodzeniu produktu, nie wystawiaj go na działanie deszczu, wody ani innych płynów.
- Zabrudzenie wtyczki może być przyczyną wystąpienia szumów. Jeżeli to wystąpi, oczyść wtyczkę miękką, suchą ściereczką.
- Nie używaj jednocześnie starych i nowych baterii ani baterii różnych typów.
- Nie używaj baterii ze zdjętą osłonką.
- Nie nagrzewaj baterii ani nie wystawiaj na działanie ognia.
- Nie ładuj ponownie zwykłej baterii suchej.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.
- Niewłaściwe obchodzenie się z baterią może spowodować wyciek elektrolytu, który może uszkodzić części, z którymi się zetknie, i spowodować pożar.

A Nazwy części

- ① Głośnik lewy
- ② Stojak (L, R)
- ③ Głośnik prawy
- ④ Wtyczka AUDIO IN
- ⑤ Przelącznik działania [OPR, ON/OFF]
- ⑥ Wskaźnik działania [OPR]
- ⑦ pokrętło regulacji głośności
- ⑧ Obszar emisji basów

B Instalacja

- ① Przymocuj stojak L do lewego głośnika, a stojak R do prawego głośnika.
- ② Ustawianie w poziomie
- ③ Ustawianie w pionie
- ④ Przeniesienie

C Korzystanie z baterii

1. **Otwórz pokrywę baterii** ①.
 2. **Włóż 4 baterie (nie dołączone).**
Naciśnij koniec oznaczony ⊖.
Ustaw prawidłowo bieguny (⊕ i ⊖).
 3. **Zamknij pokrywę baterii** ②.
- Gdy mając zostać użyte akumulatorki, zalecane są akumulatorki produkowane przez firmę Panasonic.
- Kiedy wymienić baterie**
Wymień baterie na nowe, kiedy wskaźnik [OPR] zaczyna palić się ciemniej i/lub zaczyna migać. Wymień również, jeżeli dźwięk będzie zniekształcony lub cichy.

D Korzystanie z zasilacza sieciowego

- Podłącz zasilacz sieciowy (nie dołączony).**
- ① Gniazdo DC IN (głośnik prawy)
 - Użyj zasilacza sieciowego dającego prąd stały 6 V (1,25 A).
 - Korzystanie z zasilacza sieciowego o wydajność poniżej 1,25 A może doprowadzić do jego uszkodzenia.
 - Jeżeli podłączysz zasilacz sieciowy, źródło zasilania zmienia się na zasilacz sieciowy, nawet jeżeli włożone są baterie.
- Kiedy zasilacz sieciowy jest podłączony, urządzenie znajduje się w trybie gotowości.
- Obwód pierwotny jest zawsze pod napięciem, kiedy zasilacz sieciowy jest podłączony do gniazda zasilania.

E Podłączenie i korzystanie

1. **Zmniejsz głośność w cyfrowym odtwarzaczu dźwięku itp.** ① i podłącz wtyczkę AUDIO IN ② (3,5 mm, stereo/foniczna) do gniazda słuchawkowego ①.
2. **Wyreguluj głośność tak, aby dźwięk ze źródła nie był zniekształcony.**
3. **Zmniejsz głośność przy pomocy [VOLUME] i ustaw przelącznik [OPR] na „ON”.**
Wskaźnik [OPR] zapali się na zielono.
4. **Ustaw [VOLUME].**
Jeżeli dźwięk jest zniekształcony, zmniejsz głośność w urządzeniu lub źródle dźwięku. Korzystanie z urządzenia, kiedy dźwięk jest zniekształcony, może doprowadzić do jego uszkodzenia.

Dane techniczne

- Głośnik:** 40 mm, pełnozakresowy
- Impedancja:** 4 Ω
- Zakres częstotliwości:** 140 Hz - 20 kHz (dla -16 dB)
- Moć wyjściowa:** 2 W + 2 W (10% całk. znieksz. harm., 1 kHz)
- Zasilanie:** Prąd stały 6 V, 4 baterie (R03/LR03, AAA) lub zasilacz sieciowy (6 V, 1,25 A)
- Przybliżone czasy odtwarzania:** 60 godzin (baterie alkaliczne)
- Wtyczka:** Typ L, 3,5 mm, stereo/foniczna
- Długość przewodu:** 0,5 m
- Wymiary (szer. × wys. × głęb.):**
140 mm × 56 mm × 30 mm (bez stojak)
140 mm × 56 mm × 82 mm (korzystanie z stojak)
144 mm × 56 mm × 60 mm (przeniesienie)
- Masa (bez baterii):** L: 120 g, R: 140 g
- Uwaga**
- Rzeczywista żywotność baterii zależy od warunków pracy. Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez uprzedzenia. Masa i wymiary podane są w przybliżeniu.

Čeština

Pozor

- Držte baterie z dosahu dětí, aby nedošlo ke spolknutí.
- Tyto reproduktory nemontujte na stěny ani stropy.
- Nepoužívejte ani neinstalujte reproduktory na následujících místech:
Velmi prašná nebo písčítá / velmi teplá / velmi vlhká místa
Poblíž hodin/hodinek nebo kreditních/bankovních karet
- Do oblasti výstupu basových zvuků nezasunujte žádné předměty.
- Chráňte tento přístroj před pádem a nevystavujte ho silným otřesům.
- Abyste zabránili poškození, nevystavujte tento výrobek dešti, vodě nebo působení jiných kapalin.
- Nečistoty na konektoru mohou způsobovat rušení. Pokud k tomuto dojde, vyčistěte konektor suchým měkkým hadříkem.
- Nepoužívejte kombinaci starých a nových baterií a nepoužívejte různé typy baterií.
- Je-li obal baterie poškozený nebo sloupnutý, nepoužívejte ji.
- Baterie nezařizujte ani je nevhazujte do ohně.
- Nedobíjejte běžné suché články.
- Nebude-li přístroj po delší dobu používán, vyjměte baterie.
- Nesprávné zacházení s bateriemi může způsobit vytékání elektrolytu, který může poškodit předměty se kterými se dostane do kontaktu a může též dojít k požáru.

A Názyv dílů

- ① Levý reproduktor
- ② Stojan (L, R)
- ③ Pravý reproduktor
- ④ Konektor AUDIO IN
- ⑤ Vypínač napájení [OPR, ON/OFF]
- ⑥ Indikátor provozního stavu [OPR]
- ⑦ Ovládní hlasitosti
- ⑧ Výstupní oblast basového zvuku

B Instalace

- ① Upevněte stojan L k levému reproduktoru a stojan R k pravému reproduktoru.
- ② Vodovárná poloha
- ③ Svislá poloha
- ④ Přenašení

C Používání baterií

1. **Otevřete víčko přihrádky na baterie** ①.
 2. **Vložte 4 baterie (nejsou součástí dodávky).**
Stiskněte na konci označeném ⊖.
Nastavte správnou polaritu (⊕ a ⊖).
 3. **Zavřete víčko přihrádky na baterie** ②.
- Jestliže chcete použít akumulátorové baterie, doporučujeme použít akumulátorové baterie Panasonic.
- Kdy vyměnit baterie**
Začně-li slabnout indikátor [OPR] nebo pokud začne blikat, baterie vyměňte za nové. Baterie vyměňte také v případě, že začne docházet ke zkresení zvuku nebo zvuk slabne.

D Použití AC adaptéru

- Připojte AC adaptér (není součástí dodávky).**
- ① Zdířka přívodu stejnosměrného napájení DC IN (pravý reproduktor)
 - Použijte stejnosměrný napájecí AC adaptér DC 6 V (1,25 A).
 - Použití AC adaptéru s kapacitou nižší než 1,25 A může mít za následek poruchu AC adaptéru.
 - Připojte-li AC adaptér i v případě, že jsou vloženy baterie, zdroj napájení se přepne na AC napájení. Je-li AC adaptér připojen, přístroj je v pohotovostním režimu. Dokud je AC adaptér zapojen do síťové zásuvky, je primární obvod vždy pod napětím.

E Zapojení a použití

1. **Ztlumte hlasitost digitálního přehrávače zvuku apod.** ① a zapojte konektor AUDIO IN ② (3,5 mm stereo) do zdířky sluchátek ①.
2. **Nastavte hlasitost na takovou úroveň, aby zvuk vycházející ze zdroje zvuku nebyl zkreslený.**
3. **Snižte hlasitost [VOLUME] a přepněte přepínač [OPR] na „ON” (Zapnuto).**
Indikátor [OPR] se rozsvítí zeleně.
4. **Nastavte hlasitost [VOLUME].**
Jestliže zvuk je zkreslený, snižte hlasitost jednotky nebo zdroje zvuku. Používání přístroje s nadměrnou hlasitostí se zkresleným zvukem by mohlo způsobit poruchu přístroje.

Technické údaje

- Reprosoustava:** plný rozsah 40 mm
- Impedance:** 4 Ω
- Kmitočtový rozsah:** 140 Hz - 20 kHz (při -16 dB)
- Výstupní výkon:** 2 W + 2 W
(10% celkové harmonické zkreslení, 1 kHz)
- Napájení:** DC 6 V, 4 baterie (R03/LR03, AAA) nebo AC adaptér (6 V, 1,25 A)
- Přibližná doba přehrávání:** 60 hodin (alkalické baterie)
- Konektor:** typ L 3,5 mm stereo
- Délka kabelu:** 0,5 m
- Rozměry (Š × V × H):**
140 mm × 56 mm × 30 mm (bez stojan)
140 mm × 56 mm × 82 mm (používání stojan)
144 mm × 56 mm × 60 mm (přenašení)
- Hmotnost (bez baterií):** L: 120 g, R: 140 g
- Poznámka**
- Skutečná životnost baterie závisí na provozních podmínkách. Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění. Hmotnost a rozměry jsou přibližné.

Magyar

Figyelmeztetés

- Az elemeket tartsa gyerekek által nem hozzáférhető helyen, nehogy lenyeljék azokat.
- Ne helyezze a hangszórókat falra vagy mennyezetre.
- Ne használja, illetve ne helyezze üzembe a hangszórókat a következő helyeken:
Nagyon koszos vagy homokos/nagyon meleg/nagyon páras helyeken
Órák/karórák vagy hitel- és bankkártyák mellé
- Ne helyezzen idegen testeket a basszus hangkimeneti területére.
- E készüléket ne ejtse le, illetve ne tegye ki erős ütéseknél.
- Hogy elkerülje a készülék meghibásodását, ne tegye ki eső, víz vagy egyéb folyadék hatásának.
- Zajt okozhat a csatlakozó szennyeződése. Ilyen esetben szárass puha ronggyal tisztítsa meg a csatlakozót.
- Ne használjon vegyesen régi és új elemeket, vagy különböző típusú elemeket.
- Ne használjon olyan elemeket, amelyek külső burkolata lehámolt.
- Ne hevítse fel az elemeket és ne tegye tűzbe azokat.
- A normál szárazelemet ne próbálja feltölteni.
- Távolítsa el az elemet, ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni.
- Az elemek helytelen kezelése az elektrolyt szivárgásához vezethet, ami tönkre teheti az egyes részeket, és a folyadék átvezetések tüzet okozhatnak.

A A részek megnevezése

- ① Bal hangszóró
- ② Állvány (L, R)
- ③ Jobb hangszóró
- ④ AUDIO IN csatlakozó
- ⑤ Áramellátás kapcsoló [OPR, ON/OFF]
- ⑥ Működésjelző [OPR]
- ⑦ Hangerőszabályozó
- ⑧ Mélyhangzás kimeneti területe

B Beszerelés

- ① Csatlakoztassa a bal (L) állványt a bal hangszóróhoz és a jobb (R) állványt a jobb hangszóróhoz.
- ② Vízszintes igazítás
- ③ Függőleges igazítás
- ④ Hordozás

C Elemek használata

1. **Nyissa ki az elemtartó fedelét** ①.
 2. **Helyezzen be 4 elemet (nem tartozék).**
Nyomja le a ⊖ oldalán.
Illesse össze a pólusokat (⊕ és ⊖).
 3. **Zárja le az elemtartó fedelét** ②.
- Ha tiltható akkumulátorokat szándékozik használni, akkor a Panasonic gyártmányú akkumulátorok ajánlottak.
- Elemcsere**
Az elemeket akkor kell cserélni, amikor az [OPR] kijelző elhalványul és/vagy villog. Akkor is cserélje van szükség, amikor a hang torzáz vagy elmosódottá válik.

D A hálózati adapter használata

- Csatlakoztassa a hálózati adaptert (nem tartozék).**
- ① DC IN csatlakozó (jobb hangszóró)
 - Használjon egy 6 V egyenáramú (1,25 A) hálózati adaptert.
 - 1,25 A alatti teljesítményű hálózati adapter használata esetén az adapter károsodhat.
 - Az áramforrás a hálózati adapterre vált át, amennyiben hálózati adaptert csatlakoztat, még akkor is, ha elemek vannak behelyezve.
 - Az egység készenléti állapotban van, amikor a hálózati adaptert csatlakoztatja. Az elsődleges áramkör mindig feszültség alatt van, ha a hálózati adapter az áramforráshoz csatlakozik.

E Csatlakoztatás és használat

1. **Halkítsa le a digitális audio-lejátszó, stb. hangerőjét** ①, és csatlakoztassa az AUDIO IN csatlakozót ② (3,5 mm, stereo) az aljzatba ①.
 2. **Állítsa a hangerőt olyan szintre, amelyen a hangforrás hangja nem torzul.**
 3. **Halkítsa le a hangot [VOLUME], és állítsa az [OPR] kapcsolót "ON" állásba.**
Az [OPR] jelzőfénye zöldre vált.
 4. **Állítsa be a hangerőt [VOLUME].**
Ha a hang torz, halkítsa le az segíséget vagy a hangforrást.
- Ha az egységet torz hanggal használja, az egység károsodását okozhatja.

Műszaki adatok

- Hangszóró egység:** 40 mm teljes tartomány
- Impedancia:** 4 Ω
- Frekvenciartomány:** 140 Hz - 20 kHz (-16 dB-en)
- Leadott teljesítmény:** 2 W + 2 W (10% THD, 1 kHz)
- Áramellátás-szükséglet:** 6 V egyenáram,
4 elem (R03/LR03, AAA)
vagy hálózati adapter (6 V, 1,25 A)
- Becsült lejátszási időtartamok:** 60 óra (alkáli elemek)
- Csatlakozó:** L-típusú, 3,5 mm stereo
- Vezetékhossz:** 0,5 m
- Méretek (Sz × Ma × Mé):**
140 mm × 56 mm × 30 mm (szabályozó állvány)
140 mm × 56 mm × 82 mm (állvány használata)
144 mm × 56 mm × 60 mm (hordozás)
- Tömeg (elemek nélkül):** L (B): 120 g, R (J): 140 g
- Megjegyzés**
- Az elemek tényleges élettartama a működés feltételeitől függ. A változtatás jogát a gyártó előzetes bejelentés nélkül fenntartja. A tömeg és a méretek értékei közelítőek.

Предостережение

- Храните батареи в недоступном для детей месте, чтобы избежать ими проглатывания.
- Не прикрепляйте эти динамики к стенам или потолку.
- И Не используйте и не устанавливайте динамики в следующих местах:
 - Очень грязные или песчаные/очень горячие/очень влажные места
 - Около будильников/часов или кредитных карт/банковских карт
 - Не вставляйте посторонние предметы в область вывода низких частот.
 - И Не роняйте этот аппарат и не подвергайте его сильным ударам.
- Чтобы избежать повреждения продукта, не подвергайте этот продукт воздействию дождя, воды или других жидкостей.
- Грязь на штекере может вызвать появление шума. Если это случится, почистите штекер с помощью мягкой сухой ткани.
- Не используйте вместе старые и новые батареи или батареи разных типов.
- Не используйте батареи со снятой оболочкой.
- Не нагревайте батареи и не подвергайте их воздействию огня.
- Не перезаряжайте обычные сухие батареи.
- Удалите батареи, если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени.
- Неправильное обращение с батареями может вызвать утечку электролита, который при попадании на предметы может их повредить и вызвать пожар.

A Названия частей

- ① Левый динамик
- ② Стойка (L, R)
- ③ Правый динамик
- ④ Штекер AUDIO IN
- ⑤ Переключатель питания [OPR, ON/OFF]
- ⑥ Индикатор функционирования [OPR, ON/OFF]
- ⑦ Регулятор громкости
- ⑧ Область вывода низких частот

B Установка

- ⓐ Прикрепите стойку L к левому динамику и стойку R к правому динамику.
- Ⓐ Горизонтальное размещение
- Ⓑ Вертикальное размещение
- Ⓒ Переноска

C Использование батареек

- Откройте крышку отсека для батареек ①.
- Вставьте 4 батарейки (не прилагаются). Нажмите на конец ⊖. Совместите полюса (+ и ⊖).
- Закройте крышку отсека для батареек ②. При использовании перезаряжаемых батареек рекомендуется пользоваться батареями производства Panasonic.

Когда следует заменять батарейки
Замените батарейки новыми, когда индикатор [OPR] начнет гаснуть и/или мигать. Также замените их, когда звук станет искаженным или слабым.

D Использование адаптера переменного тока

Подсоедините адаптер переменного тока (не прилагается).
ⓐ Гнездо DC IN (правый динамик)

- Используйте адаптер переменного тока с выходом постоянного тока 6 В (1,25 А).
- Использование адаптера переменного тока мощностью меньше 1,25 А может привести к неисправности адаптера переменного тока.
- Когда подсоединен адаптер переменного тока, электропитание переключается на адаптер переменного тока, даже если вставлены батарейки. Аппарат находится в состоянии ожидания, когда подсоединен адаптер переменного тока. Первичная цель всегда находится под напряжением, когда адаптер переменного тока подсоединен к сетевой розетке.

E Подсоединение и использование

- Уменьшите громкость на цифровом аудио проигрывателе и т.д. ④ и вставьте штекер AUDIO IN ③ (3,5 мм стерео) в гнездо наушников ①.
- Подрегулируйте громкость до уровня, при котором звук от звукового источника не будет искажен.
- Уменьшите уровень громкости с помощью регулятора [VOLUME], и установите переключатель [OPR] в положение “ON”. Индикатор [OPR] загорится зеленым светом.
- Отрегулируйте громкость с помощью регулятора [VOLUME].

Если звук искажен, уменьшите громкость на аппарате, который является звуковым источником. Использование аппарата с искаженным звуком может привести к неисправности аппарата.

Технические характеристики

Блок динамика: 40 мм полного диапазона
Сопротивление: 4 Ом
Частотный диапазон: 140 Гц - 20 кГц (при -16 дБ)
Выходная мощность: 2 Вт + 2 Вт (10% коэффициент нелинейных искажений, 1 кГц)
Требования к электропитанию:Постоянный ток 6 В, 4 батарейки (R03/LR03, AAA) или адаптер переменного тока (6 В, 1,25 А)
Приблизительные времена воспроизведения: 60 час (щелочные батарейки)
Штекер: L-тип 3,5 мм стерео
Длина шнура: 0,5 м
Размеры (Ш × В × Г):
140 мм × 56 мм × 30 мм (без стойка)
140 мм × 56 мм × 82 мм (использование стойка)
144 мм × 56 мм × 60 мм (переноска)
Масса (без батареек): L: 120 г, R: 140 г
Примечание

Действительный срок службы батарееки зависит от условий эксплуатации.
Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
Масса и размеры даны приблизительно.

注意事项

- 请将电池保管在幼儿够不到之处以防止将电池误咽下。
- 切勿将这些扬声器安装在墙壁或天花板上。
- 切勿在下列场所使用或安装扬声器：
 - 多尘或沙土 / 过热 / 极度潮湿之处
 - 钟表或信用卡 / 银行现金卡附近
 - 切勿将任何异物插入到低音输出口内。
 - 切勿使本机掉落在地上或受到强烈的冲撞。
 - 为避免损坏本产品，切勿使本产品遭受雨淋或溅上水以及其他液体。
- 插头上如有灰尘可能会产生噪音。此时可用一柔软的干布清洁插头。
- 切勿混用新旧电池或不同类型的电池。
- 切勿使用外壳已经剥落的电池。
- 切勿将电池加热或投弃到明火中。
- 切勿给普通的干电池充电。
- 如果长时间不使用本机的话，请将电池取出。
- 电池使用不当可能会造成电解液泄漏而损坏其所接触的物品并可能引起火灾。

A 部件名称

- ① 左扬声器
- ② 支架 (L, R)
- ③ 右扬声器
- ④ AUDIO IN 插头
- ⑤ 电源开关 [OPR, ON/OFF]
- ⑥ 工作指示灯 [OPR]
- ⑦ 音量控制器
- ⑧ 低音输出口

B 安装

ⓐ 将 LR 支架分别与左右扬声器连接。

- Ⓐ 水平安装时
- Ⓑ 垂直安装时
- Ⓒ 携带时

C 电池的使用方法

- 打开电池盖盖 ①。
 - 插入 4 节电池（非附件）。
 - 按下负极 ⊖ 端。
 - 对好极性（正负极）。
 - 合上电池盖盖 ②。
- 如果使用充电电池，建议用户使用由 Panasonic（松下电器）所生产的充电电池。
- 更换电池时**
当 [OPR] 指示灯颜色变淡和 / 或开始闪烁时，请更换新的电池。当声音失真或减弱时，也请更换电池。

D 交流电变压器的使用方法

连接交流电变压器（非附件）。

- ⓐ DC IN 插孔（右扬声器）
- 请使用 1 个直流 6 伏(1.25 安培)的交流电变压器。
- 若使用电容低于 1.25 安培的交流电变压器，将可能会使其出现故障。
- 连接上交流电变压器时，即使已经装入电池，电源也将自动切换为交流电源。

连接上交流电变压器时，本机将处于待机状态。
只要交流电变压器插在电源插座上，一级电路将一直处于“带电”状态。

E 连接和使用

- 将数码音频播放器等 ④ 的音量降低，然后将 AUDIO IN 插头 ③ (3.5 毫米立体声) 插到耳机插孔 ① 上。
 - 将音量调节到来自声源的声音不会失真的大小。
 - 降低 [VOLUME] 的音级并将 [OPR] 开关设为“ON”（开）。
 - [OPR] 指示灯变绿。
 - 调节 [VOLUME]。
- 如果声音失真，将本机或声音来源的音量调低。
若在声音失真的情况下使用本机，可能会导致本机发生故障。

规格

扬声器单元： 40 毫米全量程
阻抗： 4 欧
频率范围： 140 赫兹 - 20 千赫（-16 分贝时）
输出功率： 2 瓦 + 2 瓦（10% 总谐波失真，1 千赫）
电源需求： 直流电 6 伏、4 节电池 (R03/LR03, AAA) 或交流电变压器 (6 伏、1.25 安培)
大致播放时间： 60 小时（碱性电池）
插头： L 型 3.5 毫米立体声
导线长度： 0.5 米
尺寸（宽 × 高 × 深）：
140 毫米 × 56 毫米 × 30 毫米（不包括支架）
140 毫米 × 56 毫米 × 82 毫米（使用支架）
144 毫米 × 56 毫米 × 60 毫米（携带时）
质量（不包括电池）： L: 120 克, R: 140 克

注意

电池的**实际使用寿命**取决于**工作条件**。
规格如有变更，恕不另行通知。
质量和尺寸为近似值。

注意

- 電池要放在小孩拿不到的地方，以免被吞食。
- 請勿將這些揚聲器安裝在牆壁或天花板上。
- 切勿在下列場所使用或安裝揚聲器：
 - 多塵或沙土 / 過熱 / 極度潮濕之處
 - 靠近時鐘 / 手錶或信用卡 / 金融卡的地方
 - 請勿將任何異物插入低頻聲音輸出區域。
 - 切勿使本機掉落在地上或受到強烈的衝撞。
 - 為避免損壞本產品，切勿使本產品遭受雨淋或灑上水以及其他液體。
- 插頭上積塵可能會產生噪音。如果出現這種情況，可用柔軟的乾布將插頭擦淨。
- 請勿混用新舊電池或不同類型的電池。
- 請勿使用表皮已經剝落的電池。
- 請勿將電池加熱或者接觸火焰。
- 切勿給普通乾電池充電。
- 如果長時間不使用本機時，請將電池取出來。
- 電池處理不當可能會造成電解液泄漏，從而損壞沾上該液的物品，有時還可能會發生火災。

A 各部件名稱

- ① 左邊揚聲器
- ② 腳架 (L, R)
- ③ 右邊揚聲器
- ④ AUDIO IN 插頭
- ⑤ 電源開關 [OPR, ON/OFF]
- ⑥ 操作指示燈 [OPR]
- ⑦ 音量控制
- ⑧ 低頻聲音輸出區域

B 安裝

ⓐ 將 L 腳架安裝到左邊揚聲器，R 腳架安裝到右邊揚聲器。

- Ⓐ 水平擺放
- Ⓑ 垂直擺放
- Ⓒ 攜帶

C 使用電池

- 打開電池蓋 ①。
 - 插入 4 顆電池（非附件）。
 - 按下 ⊖ 端。
 - 對準極性（⊕ 和 ⊖）。
 - 關上電池蓋 ②。
- 如果使用充電電池，建議用戶使用由 Panasonic（松下電器）所生產的充電電池。
- 何時更換電池**
當 [OPR] 指示燈開始變暗和 / 或閃爍時，要換上新電池。聲音變得失真或者微弱時也要換電池。

D 使用交流變壓器

連接交流變壓器（非附件）。

- ⓐ DC IN 插孔（右邊揚聲器）
 - 使用 直流 6 伏特 (1.25 安培) 交流變壓器。
 - 使用電容低於 1.25 安培的交流變壓器可能會使得交流變壓器故障。
 - 如果連接交流變壓器，即使有插入電池，電源也會切換到交流變壓器。
- 連接交流變壓器時，揚聲器處於待機狀態。
只要交流變壓器連接在電源插座上，主要電路都是“通電的”。

E 連接和使用

- 將數位音頻播放器 ④ 等的音量調小，將 AUDIO IN 插頭 ③ (3.5 公釐立體聲) 插入耳機插孔 ①。
 - 將音量調整到來自音源的聲音不會失真的程度。
 - 將 [VOLUME] 的音量調小，將 [OPR] 開關設定為“ON”。
 - [OPR] 指示燈變成綠色。
 - 調整 [VOLUME]。
- 如果聲音失真，將揚聲器或者音源的音量調小。
在聲音失真的情況下使用揚聲器，可能會使得揚聲器故障。

規格

揚聲器單體： 40 公釐全音域
阻抗： 4 歐姆
頻率範圍： 140 赫茲 - 20 千赫（-16 分貝時）
輸出功率： 2 瓦 + 2 瓦（總諧波失真 10%、1 千赫）
電源要求： 直流 6 伏特、4 顆電池 (R03/LR03, AAA) 或者交流變壓器 (6 伏特、1.25 安培)
大略播放時間： 60 小時（鹼性電池）
插頭： L 型 3.5 公釐 立體聲
纜線長度： 0.5 公尺
尺寸（寬 × 高 × 深）：
140 公釐 × 56 公釐 × 30 公釐（不包括腳架）
140 公釐 × 56 公釐 × 82 公釐（使用腳架）
144 公釐 × 56 公釐 × 60 公釐（攜帶）
質量（不含電池）： L: 120 公克, R: 140 公克

注意

電池的**實際使用壽命**取決於**工作條件**。
規格若有變化，恕不另行通知。
質量和尺寸為近似值。

주의

- 전지지는 아이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 삼킬 수 있습니다.
- 본 스피커를 벽이나 천장에 부착하지 마십시오.
- 다음과 같은 곳에서는 스피커를 사용하지거나 설치하지 않도록 하여 주십시오.
 - 먼지 또는 모래가 많거나 고온 다습한 곳
 - 시계 또는 신용 카드/은행 카드 근처에 두지 마십시오.
 - 저음 출력부에 이물질이 묻지 마십시오.
 - 강한 충격을 하거나 떨어뜨리지 않도록 주의하여 주십시오.
 - 제품 손상을 방지하기 위해 본 제품을 비, 물 또는 기타 액체에 노출시키지 마십시오.
 - 플러그가 붙지 않은 경우 잡음이 발생할 수 있습니다.
 - 오래된 전지와 새 전지를 혼용하거나 종류가 다른 전지를 혼용하지 마십시오.
 - 폭박이 벗겨진 전지는 사용하지 마십시오.
 - 전지를 가열하거나 화염에 노출시키지 마십시오.
 - 일반 건전지를 다시 충전하지 마십시오.
 - 장치를 오랫동안 사용하지 않을 경우 전지를 제거하십시오.
- 전지를 잘못 취급하는 경우 전해질이 누출되어 해당 액체에 닿은 항목이 손상되고 화재가 발생할 수 있습니다.

A 부품 명칭

- ① 왼쪽 스피커
- ② 스탠드(L, R)
- ③ 오른쪽 스피커
- ④ AUDIO IN 플러그
- ⑤ 전원 스위치 [OPR, ON/OFF]
- ⑥ 작동 표시등 [OPR]
- ⑦ 볼륨 조절
- ⑧ 저음 출력부

B 설치

ⓐ 스탠드 L을 왼쪽 스피커에, 스탠드 R을 오른쪽 스피커에 연결합니다.

Ⓐ 수평 위치

Ⓑ 수직 위치

Ⓒ 휴대

C 전지 사용

- 전지 덮개ⓐ를 엽니다.
 - 4개의 전지(배터리)를 삽입합니다.
 - ⊖ 쪽을 아래로 누십시오.
 - 극성(⊕ 및 ⊖)을 맞추십시오.
 - 전지 덮개ⓐ를 닫습니다.
- 충전용 전지를 사용할 때에는 파나소닉 제품의 전지를 사용하어 주시기 바랍니다.
- 전지 교환 시기**
[OPR] 표시기가 흐려지거나 깜박이기 시작하면 새 전지로 교환하십시오. 또한 사운드도 비정상적으로 들리거나 작아지는 경우에도 교환하십시오.

D AC 어댑터 사용

AC 어댑터(배터리)를 연결합니다.
ⓐ DC IN (꺾오른쪽 스피커)

- DC 6V(1.25A) AC 어댑터를 사용하십시오.
- 1.25A보다 작은 용량의 AC 어댑터를 사용하면 AC 어댑터에 문제가 발생할 수 있습니다.
- 전지가 있는 상태에서 AC 어댑터를 연결하면 전지가 있더라도 AC 전원이 사용됩니다.

AC 어댑터를 연결하면 기기는 대기 상태를 유지합니다. 즉, AC 어댑터가 전원 콘센트에 연결되어 있는 동안에는 주회로가 항상 동작하는 상태입니다.

E 연결 및 사용

- 디지털 오디오 플레이어 등④의 볼륨을 낮춘 다음 AUDIO IN 플러그ⓐ(3.5mm 스테레오)를 콘택①에 삽입합니다.
- 볼륨을 사운드 소스의 사운드가 정상적으로 들릴 정도로 조정합니다.
- [VOLUME]의 볼륨을 낮추고 [OPR] 스위치를 “ON”으로 설정합니다.
 - [OPR] 표시기가 녹색으로 켜집니다.
- [VOLUME]을 조정합니다.
 - 사운드가 비정상적으로 들리는 경우 본 기기 또는 사운드 소스의 볼륨을 낮추십시오. 사운드가 비정상적으로 들리는 상태로 기기를 사용하면 기기에 문제가 생길 수 있습니다.

사양

스피커 사양: 40 mm 폴 레인지
임피던스: 4 Ω
주파수 범위: 140Hz - 20kHz (-16dB)
출력: 2W + 2W(10% THD, 1 kHz)
전원 소비: DC 6V, 4 전지(R03/LR03, AAA)

재생 시간(근사치): 60시간(알카라인 전지)
플러그: L-타입 3.5mm 스테레오
코드 길이: 0.5m

크기(가로 × 높이 × 세로):
140 mm × 56 mm × 30 mm(스탠드 제외)
140 mm × 56 mm × 82 mm(스탠드 사용)
144 mm × 56 mm × 60 mm(휴대)

질량(전지 제외): L: 120g, R: 140g

참고

실제 전지 수명은 사용 조건에 따라 다릅니다. 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다. 질량 및 크기는 근사값입니다.